

# Klasszikus héber nyelv 4.:

# Szintaxis

BBN-HEB11-204

Koltai Kornélia, Biró Tamás

*2020. november 18.*

# Ismétlés a mai órára

Az elsőéves anyagból

- Szabályos igék *hifil*-ben és *hofal*-ban

Nov. 18-ra: szabályos igék, *nifal*-ban is *hitpael*-ben.

Nov. 25-re: gutturális igék és ה'לִּיג igék

Témaválasztás házi dolgozatra

# ~~Témaválasztás~~ házi dolgozatra

Ne egy *témá***ról** írjanak,  
hanem  
egy *kérdés***t** válaszoljanak meg.

Ez a kérdés legyen:

- Pontosán megfogalmazva
- Körülhatárolva

A megválaszoláshoz vezető út legyen:

- Pontosán megfogalmazva
- Körülhatárolva
- Reális

*Ezek alapján gondolkozzanak a témájukon.*

***Jövő hétre: kérek egy emailt, amelynek tárgya a kutatási kérdés.***

# A kérdés három szintje

## 1. Milyen (tágabb / szűkebb) téma érdekel engem?

- Miért érdekel engem? Személyes motiváció (*önismeret fontos, de nem tartozik másra*)
- Miért érdemes ezzel foglalkozni? Tudományos indok, társadalmi haszon

## 2. Mi az a kérdés, amit meg szeretnék válaszolni?

Jól megfogható legyen. Javaslat:

1. Hipotézis bizonyítása vagy cáfolata (= eldöntendő kérdés: igaz-e, hogy...); vagy
  2. Olyan kérdés, amelyre a lehetséges válaszok halmaza előre meghatározható
- + A kérdés minden szava jól definiált fogalom

## 3. Mi az a kérdés, amit meg tudok / meg fogok válaszolni?

- A rendelkezésre álló idő, eszközök, könyvtár, anyagi források... figyelembevételével

*Példa:* bővebben ld. <http://birot.web.elte.hu/trening/TDK-kutatas.pdf> pp. 19-35.

HÁTTÉR: Bibliai héber mondattan



TÉMA: Milyen szerepe van a szórendnek a Héber Bibliában?



KÉRDÉS: Mi a bibliai héber [X definíció szerinti] alapszórendje?



{ VSO, SVO, SOV... }

OPERACIONALIZÁLT KÉRDÉS: 1Mózes narratíváiban mi a főmondatok szórendje?



KUTATÁSI MÓDSZER: 1Mózes narratíváiból összegyűjtöm a főmondatokat.

*Példa:* bővebben ld. <http://birot.web.elte.hu/trening/TDK-kutatas.pdf> pp. 19-35.

HÁTTÉR: A klasszikus és a kései bibliai héber különbsége



TÉMA: Megváltozott a *constr.* szerkezet funkciója a fogság után?




KÉRDÉS: *Mely* tankönyvi funkciók találhatók a klassz., ill. a kései héberben?



{ *possessive, relationship, gen. obj, gen. subj, ...* }

OPERACIONALIZÁLT KÉRDÉS: 1Kir. 1–5-ben és Eszt. 1–5-ben a *constructusos* szerk. tankönyvi kategóriái közül *mely* funkciókra találunk példákat?



KUTATÁSI MÓDSZER: Kategorizálom a *constr.* szerk-eket 1Kir. 1–5 és Eszt. 1–5-ben

# ~~Témaválasztás~~ házi dolgozatra

Ne egy *témá***ról** írjanak,  
hanem  
egy *kérdés***t** válaszoljanak meg.

Ez a kérdés legyen:

- Pontosán megfogalmazva
- Körülhatárolva

A megválaszoláshoz vezető út legyen:

- Pontosán megfogalmazva
- Körülhatárolva
- Reális



*Ezek alapján gondolkozzanak a témájukon.*

***Jövő hétre: kérek egy emailt, amelynek **TÁRGYA** a kutatási kérdés.***



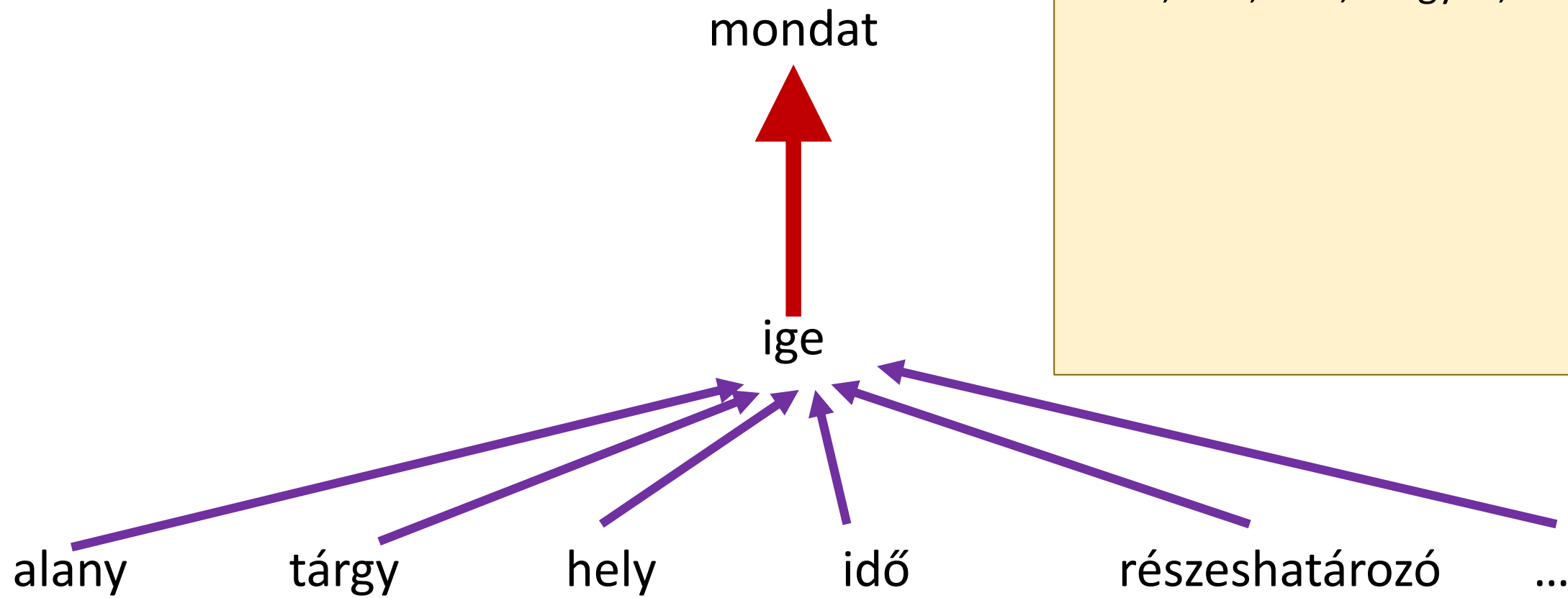
*A félév következő nagy egysége:*

Arnold & Choi 3. fejezet: igék

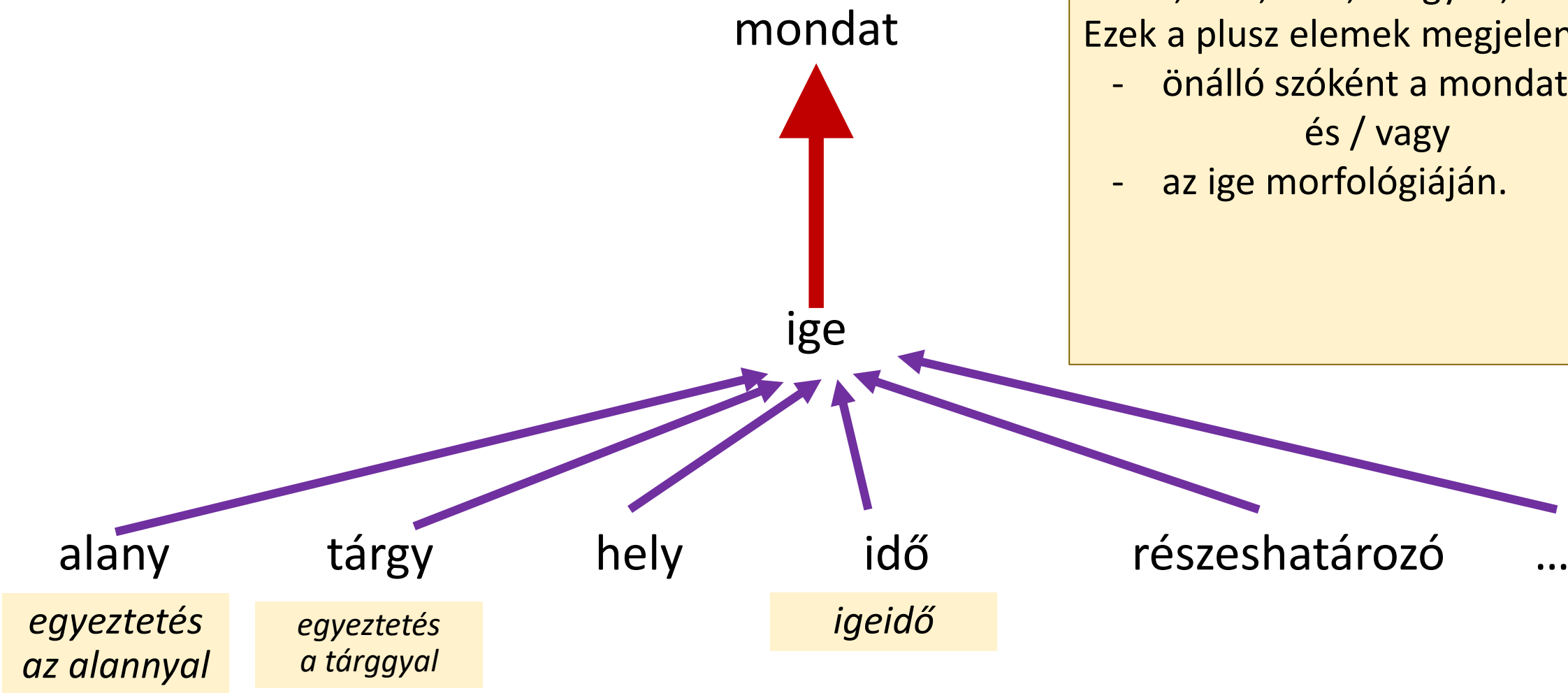
Az ige  
morfológiája,  
szintaxisa és szemantikája

# Az ige mint a mondat „magja”

Az ige töve egy absztrakt jelentést fejez ki. A konkrét jelentéshez ki kell tölteni a hiányzó elemeket (ki, mikor, hol, mit, hogyan, kinek...).



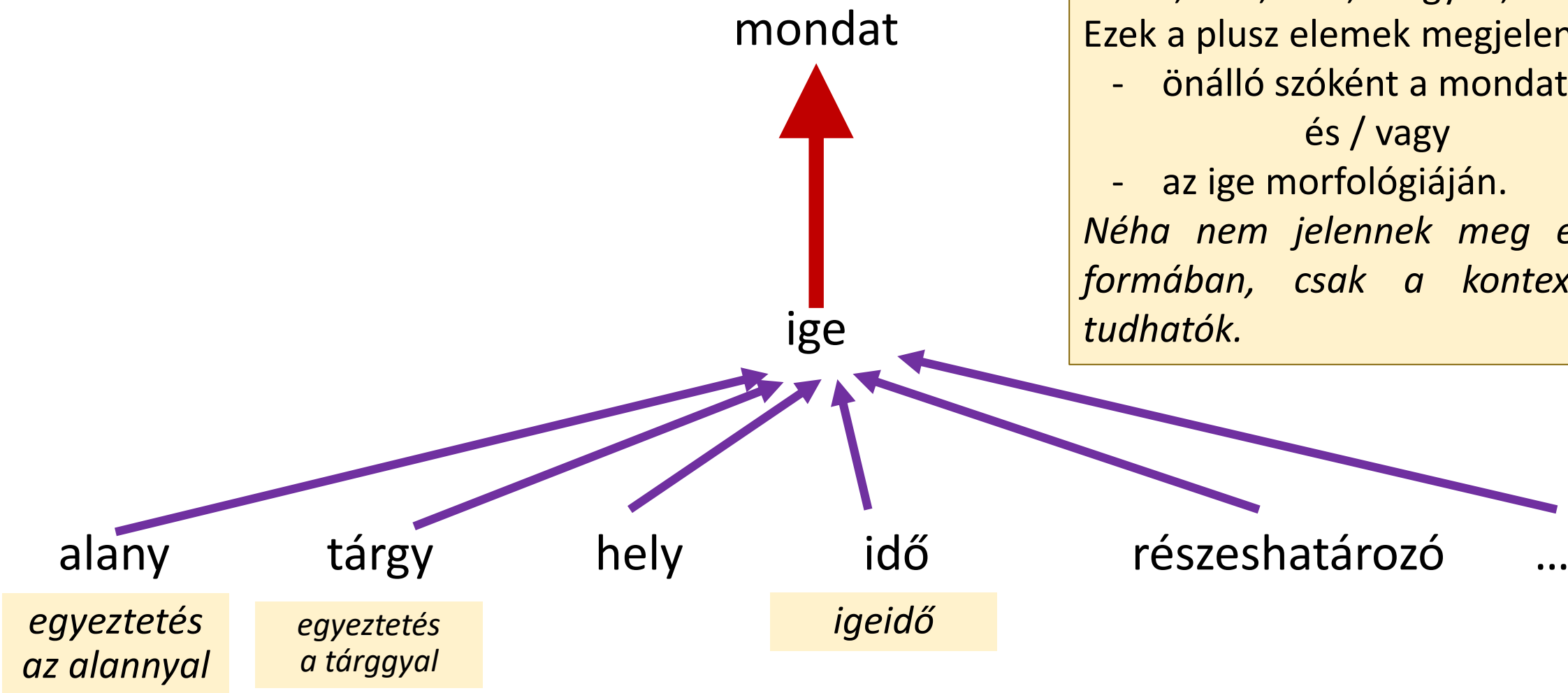
# Az ige mint a mondat „magja”



Az ige töve egy absztrakt jelentést fejez ki. A konkrét jelentéshez ki kell tölteni a hiányzó elemeket (ki, mikor, hol, mit, hogyan, kinek...). Ezek a plusz elemek megjelennek:

- önálló szóként a mondatban, és / vagy
- az ige morfológiáján.

# Az ige mint a mondat „magja”



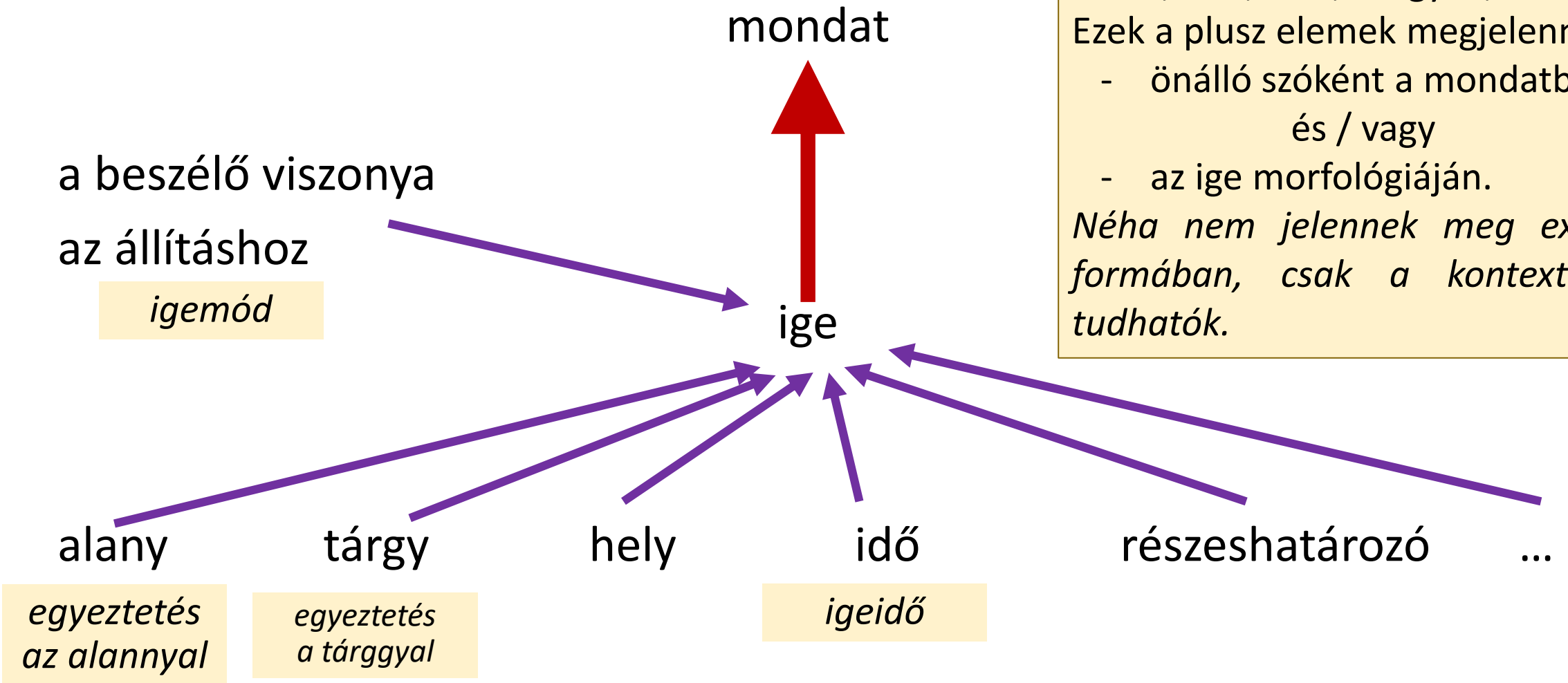
Az ige töve egy absztrakt jelentést fejez ki. A konkrét jelentéshez ki kell tölteni a hiányzó elemeket (ki, mikor, hol, mit, hogyan, kinek...).

Ezek a plusz elemek megjelennek:

- önálló szóként a mondatban, és / vagy
- az ige morfológiáján.

*Néha nem jelennek meg explicit formában, csak a kontextusból tudhatók.*

# Az ige mint a mondat „magja”

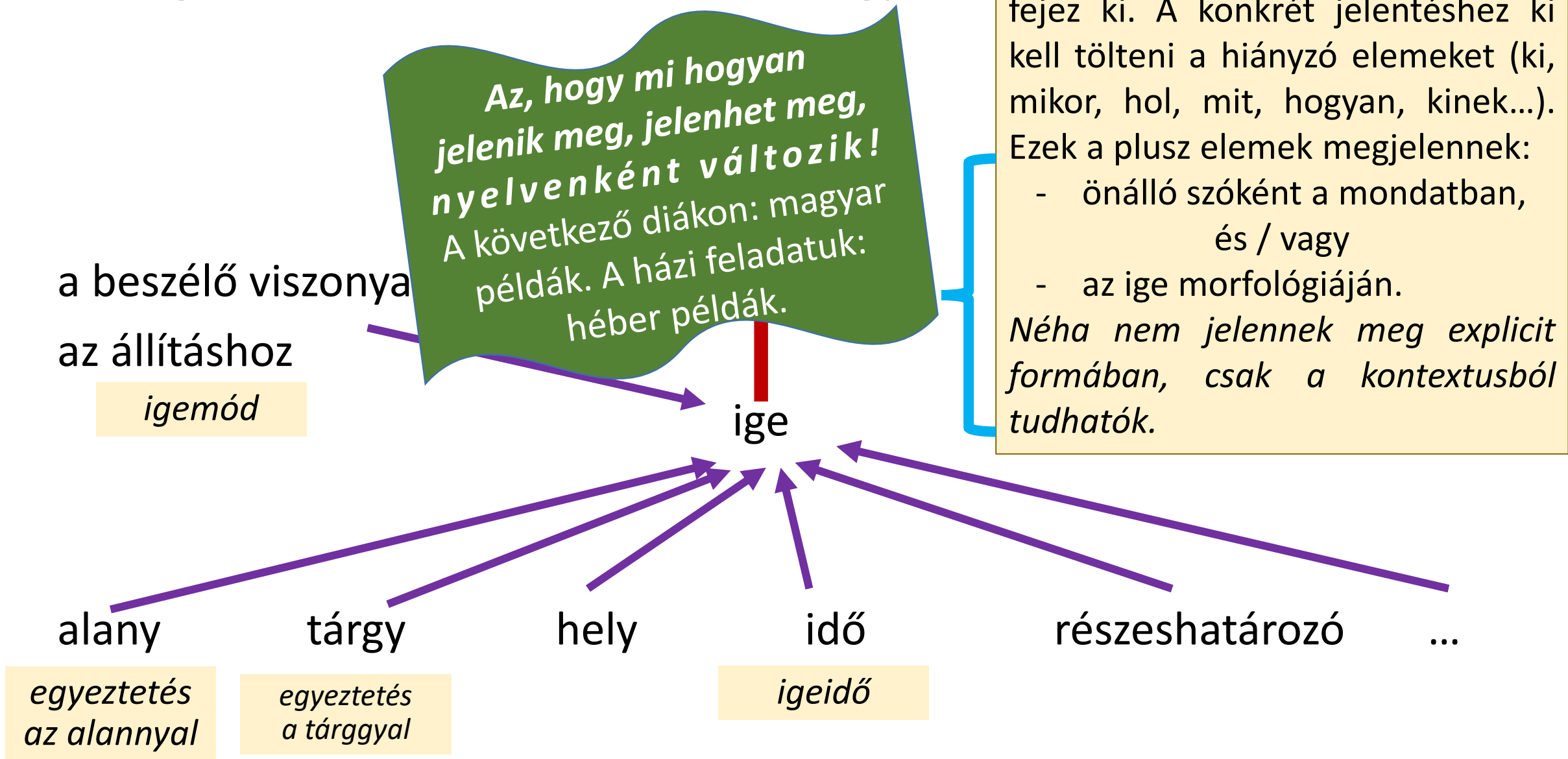


Az ige töve egy absztrakt jelentést fejez ki. A konkrét jelentéshez ki kell tölteni a hiányzó elemeket (ki, mikor, hol, mit, hogyan, kinek...). Ezek a plusz elemek megjelennek:

- önálló szóként a mondatban, és / vagy
- az ige morfológiáján.

*Néha nem jelennek meg explicit formában, csak a kontextusból tudhatók.*

# Az ige mint a mondat „magja”



# Példák

- Igék vonzat nélkül – *havazik, villámlik, sötétedik*
- Igék 1 kötelező vonzattal: alany (intranszítív igék) – *születik, elalszik*
- Igék 2 kötelező vonzattal: alany + tárgy (transzítív igék) – *megeszik...*
- Igék opcionális második vonzattal – *olvas, eszik...*
- Igék 3 kötelező vonzattal: alany + tárgy + részeshatározó (ditranszítív igék) – *ad*
- Egyéb vonzattípusok – *dönt valami mellett*  
– *elmegy valahova*

*Szabad bővítmények – időhatározó, helyhatározó stb. – mindegyik esetben megengedettek. Az ige igeideje kötelezően jelzi is az időbeliséget.*



# Példák

- Az alany (pontosabban: ágens, a cselekvő) kifejezése:
  - ❖ Önálló szóként jelenik meg a mondatban: *János olvas egy könyvet.*
  - ❖ Az ige morfológiájában jelenik meg: *Olvasok egy könyvet.*
  - ❖ Mindkét módon megjelenik: *Én olvasok egy könyvet.*
  - ❖ Egyik módon sem jelenik meg: [Hol van János?] *Épp egy könyvet olvas.*
- A tárgy kifejezése:
  - ❖ Önálló szóként jelenik meg a mondatban: *Látom a fiút.*
  - ❖ Az ige morfológiájában jelenik meg: *Látlak.*
  - ❖ Mindkét módon megjelenik: *Látlak téged.*
  - ❖ Egyik módon sem jelenik meg: [Hol van János?] *Nem látom.*

# Példák

- Az idő kifejezése:
  - ❖ Önálló szóként jelenik meg a mondatban: *Holnap elutazom.*
  - ❖ Az ige morfológiájában jelenik meg: *El fogok utazni.*
  - ❖ Mindkét módon megjelenik: *Holnap el fogok utazni.*
  - ❖ Egyik módon sem jelenik meg: [Leszel holnap?] *Nem, mert elutazom.*
  - ❖ Látszólagos ellentmondás a nyelvtani értelemben vett igeidő (ang. *tense*) és a kifejezett idő (ang. *time*) között: *Mire este hazaérsz, én már elutaztam.*  
*És akkor Petőfi Sándor azt mondta, hogy el fog utazni.*

Különböztessük meg az **beszéd elhangzásához képesti időt** egy másik viszonyítási ponthoz képest vett **relatív időtől**.



# A beszélő viszonya a mondat tartalmához, és annak kifejezése különböző eszközökkel

- Bizonytalanság: a beszélő nem biztos az állítás igazságtartalmában

- ❖ *Állítólag István is eljön János bulijába.*

A beszélő viszonyát kifejező eszköz: egy szó, az *állítólag* mondathatározó.

- ❖ *Azt mondják, hogy István is eljön János bulijába, de én nem tudom.*

A beszélő explicit módon megállapítja saját bizonytalanságát.

- ❖ *István is eljöhet.*

A bizonytalanság az igei morfológiában jelenik meg.

# A beszélő viszonya a mondat tartalmához, és annak kifejezése különböző eszközökkel

- Szükségszerűség: a beszélő szükségszerűnek tartja az állítást
  - ❖ *Istvánnak el kell jönnie a buliba.*  
A beszélő viszonyát kifejező eszköz: segédigés szerkezet.
  - ❖ *Biztos, hogy István is eljön János bulijába.*  
A beszélő explicit módon megállapítja a szükségszerűséget.
  - ❖ *El tudod képzelni, hogy István nem jönne el?*  
Retorikai-pragmatikai eszköz. A beszélő nem vár választ erre a kérdésre.

# A beszélő viszonya a mondat tartalmához, és annak kifejezése különböző eszközökkel

- Eldöntendő kérdés: a beszélő szeretné tudni, hogy igaz-e az állítás

- ❖ *Elmész János bulijába?*

A beszélő viszonyát kifejező eszköz: intonáció (ami nélkül kijelentés lenne).

- ❖ *Vajon István ott lesz?*

A beszélő viszonyát kifejezi: a *vajon* szó és az intonáció is.

- ❖ *Szeretném tudni, hogy István ott lesz-e.*

A beszélő viszonyát az állításhoz a mondat szerkezet fejezi ki egyedül.

# A beszélő viszonya a mondat tartalmához, és annak kifejezése különböző eszközökkel

- Kiegészítendő kérdés: a beszélő szeretné megismerni az egyik vonzat értékét:

- ❖ *Ki megy el János bulijába?*

- ❖ *Hova megy István?*

A beszélő viszonyát kifejező eszköz: kérdőszó + intonáció.

- ❖ *Jó lenne tudni, hogy ki lesz ott a buliban.*

- ❖ *Áruld már el, hogy ki lesz ott a buliban!*

Pragmatikai értelemben kérdést kifejező mondatok, bár látszólag az egyik kijelentés, a másik pedig felszólítás.

# A beszélő viszonya a mondat tartalmához, és annak kifejezése különböző eszközökkel

- Felszólítás: a beszélő azt szeretné elérni, hogy az állítás igazzá váljon.
  - ❖ *Edd meg a spenótot!*

A beszélő viszonyát az állításhoz az ige morfológiája (felszólító mód) fejezi ki.
  - ❖ *Bárcsak megennéd már a spenótot!*
  - ❖ *Mikor fogod végre megenni a spenótot?*
  - ❖ *[Háromig számolok, és addigra] a spenótot megeszed.*
  - ❖ *A spenótot megenni!*

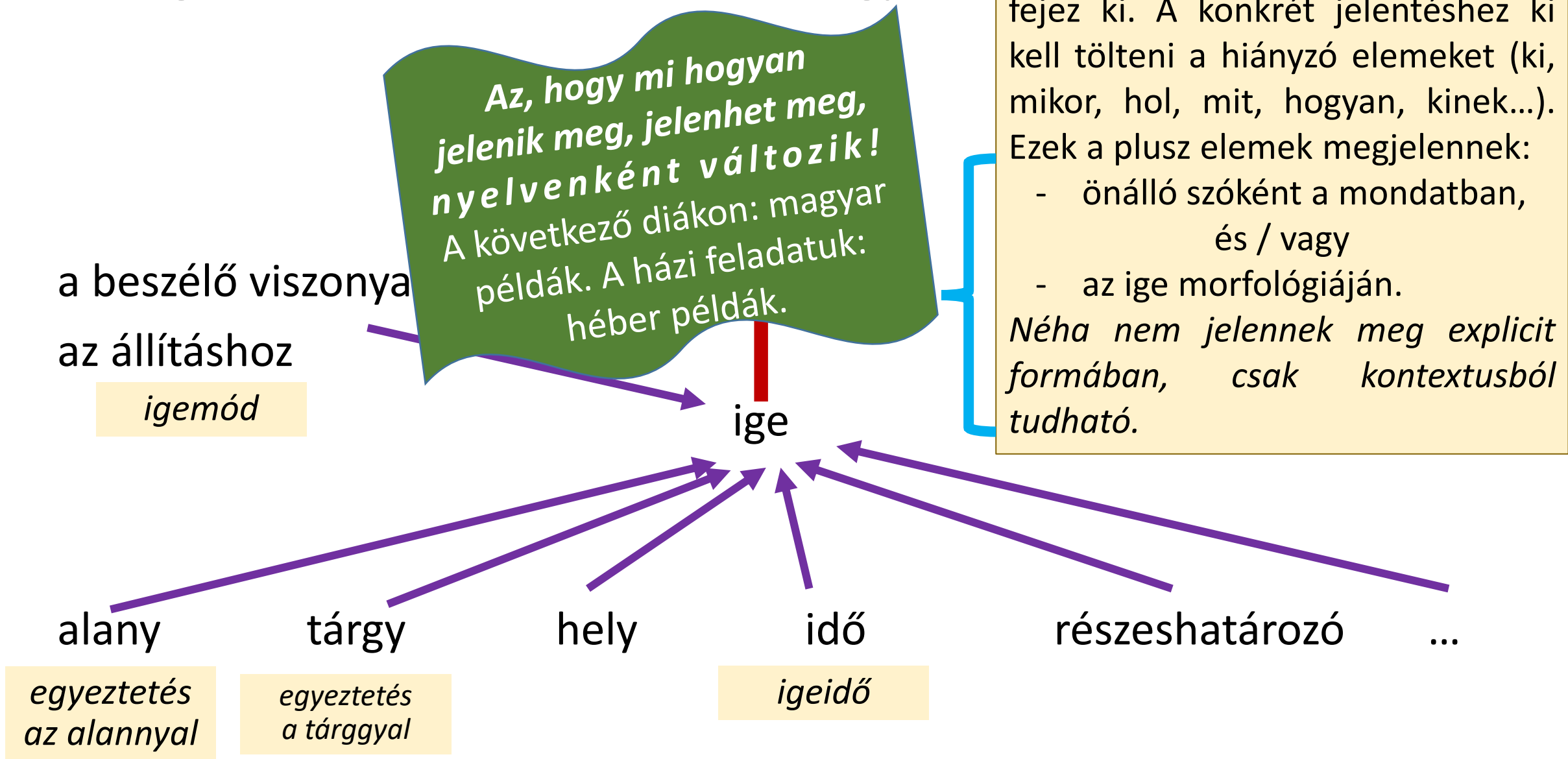
Nem morfológiai, hanem pragmatikai eszközök révén fejezik ki ezek a mondatok a beszélő viszonyát az állításhoz. Az ige nincs felszólító módban.

# A beszélő viszonya a mondat tartalmához, és annak kifejezése különböző eszközökkel

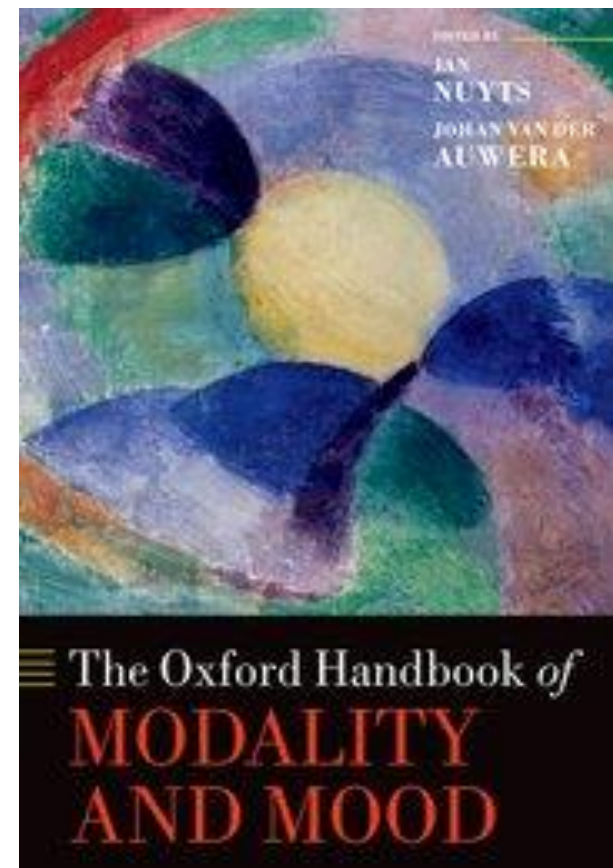
- Irónia: a beszélő nem gondolja szó szerint azt, amit kommunikált.
  - ❖ *De rosszul nézel ki!*  
A beszélő és a megszólított egymáshoz való viszonya és a helyzet, esetleg a beszélő hanghordozása alapján a megszólított tudja, hogy a beszélő nem gondolja komolyan.
  - ❖ *De rosszul nézel ki!* 😊  
Az emotikon jelzi az olvasónak, hogy a szerző nem gondolja komolyan.
  - ❖ *De rosszul nézel ki! ... Ne sértődj meg, szívem, már az iróniát sem érted?!*  
A beszélő utólag teszi explicitté a viszonyát az állításhoz.



# Az ige mint a mondat „magja”



Igeidő, igeaspektus,  
akcióminőség, igemód



# Az ige morfológiája

## ISMÉTLÉS

Morfológia:

- Derivációs (képzési) morfológia

*Korábban: vajon az IGETÖRZSEK RENDSZERE  
a derivációs morfológiához tartozik?*

*Lehetséges érvek: produktivitás és transzparencia.*

- Inflexiós (ragozási) morfológia: igeragozási paradigma (*conjugation*):

- Idő/aspektus, mód,

*a cselekvés egészére  
vonatkozó információ*

szám, személy (és nem, stb.) szerinti paradigma

*egyeztetés valamely  
vonzattal (pl. alannyal)*

*De vö. magyar: látom, látok, látlak.*

Megjegyzés: ezek fogják majd a szintaxisban az **igei állítmány** szerepét betölteni.

- Non-finit alakok:

igenevek (*participium, infinitivus...*)

Megjegyzés: **más szerepet** fognak betölteni a mondatban.

# Az ige morfológiája

## ISMÉTLÉS

Morfológia:

- Derivációs (képzési) morfológia

*Korábban: vajon az IGETÖRZSEK RENDSZERE  
a derivációs morfológiához tartozik?*

*Lehetséges érvek: produktivitás és transzparencia.*

- Inflexiós (ragozási) morfológia: igeragozási paradigma (*conjugation*):

- Idő/aspektus, mód,

szám, személy (és nem, stb.) szerinti paradigma

*a cselekvés egészére  
vonatkozó információ*

*egyeztetés valamely  
vonzattal (pl. alannyal)*

*De vö. magyar: látom, látok, látlak.*

**A MAI TÉMA**

ok:

igenevek (*participium, infinitivus...*)

Megjegyzés: ezek fogják majd a szintaxisban az **igei állítmány** szerepét betölteni.

Megjegyzés: **más szerepet** fognak betölteni a mondatban.

# Az ige kötelező és fakultatív bővítményei

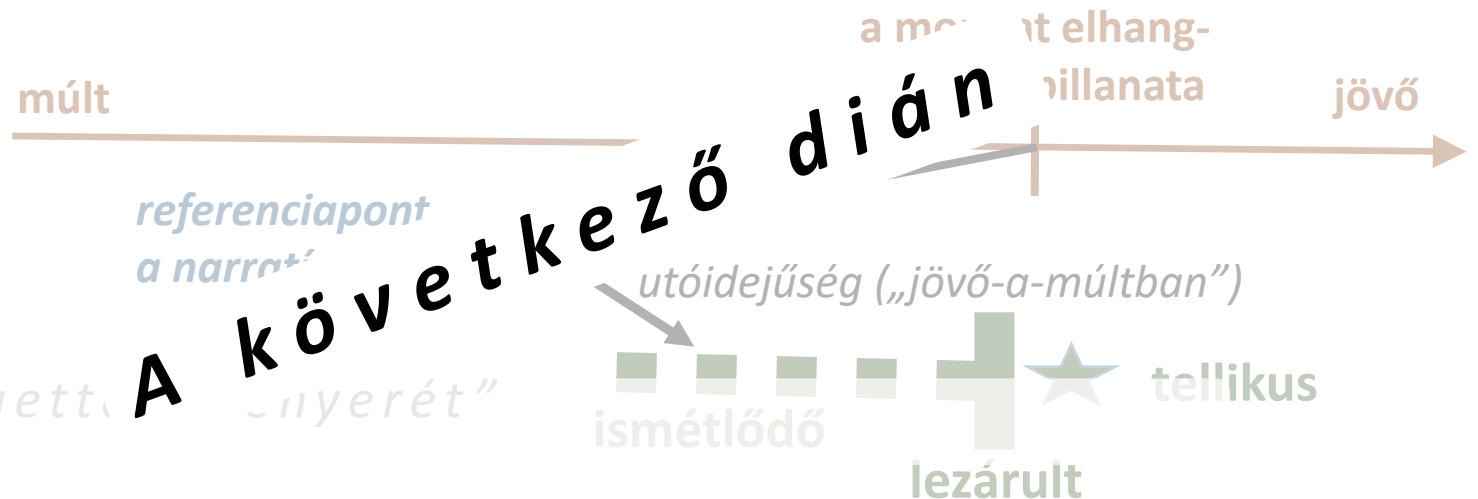
Az ige szemantikája: vonzatok/szerepek/bővítmények/módosítók  
+ belső szerkezet

- A „cselekvés, történés, létezés” szerkezete:

valaki	valahol	valamikor	valamit tesz	valakivel	valami segítségével...
ÁGENS	HELY	IDŐ		PÁCIENS	ESZKÖZ...

- Időszerkezet:
  - Külső időszerkezet
  - Belső időszerkezet

„majd megeszegette”



# Az ige kötelező és fakultatív bővítményei

Az ige szemantikája: vonzatok/szerepek/bővítmények/módosítók  
+ belső szerkezet

- A „cselekvés, történés, létezés” szerkezete:

valaki	valahol	valamikor	valamit tesz	valakivel	valami segítségével...
ÁGENS	HELY	<b>IDŐ</b>		PÁCIENS	ESZKÖZ...

- Időszerkezet:

- Külső időszerkezet
- Belső időszerkezet

Majd megeszegette a kenyerét.

múlt

a mondat elhang-  
zásának pillanata

jövő

referenciapont  
a narratívában

múlt idő

utóidejűség („jövő-a-múltban”)

ismétlődő

lezárult

telikus: inherens  
végponttal bír

# Az ige / mondat időszerkezete

- Külső időszerkezet:

## **igeidő**

A mondat / megnyilatkozás elhangzásának pillanatához vagy más referenciaponthoz képest.

- Belső időszerkezet:

## **aspektus** (a szó tág értelmében)

### **aspektus**

inflexiós morfológiával kifejezve?  
a nézőpont felől?

### **akcióminőség** (*Aktionsart*)

derivációs morfológiával kifejezve?  
belső, inherens tulajdonság?

# Az ige / mondat időszerkezete

- **(Külső) idő:** „cselekvés, történés, létezés” végbemenetelének időpontja
  - Abszolút idő: a beszédidőhöz (ST), azaz a megnyilatkozás elhangzásához képest
  - Relatív idő: a diskurzus referenciapontjához (RT) képest
  - Eseményidő (ET) viszonya ST-hez, RT-hez: időbeli megelőzés? átfedés? bennfoglalás?

**Például:** *múlt idő:*  $ET < ST$

*előidejűség:*  $ET < RT$

*A múltban kezdődött, de még tart:* ET magában foglalja az ST-t.

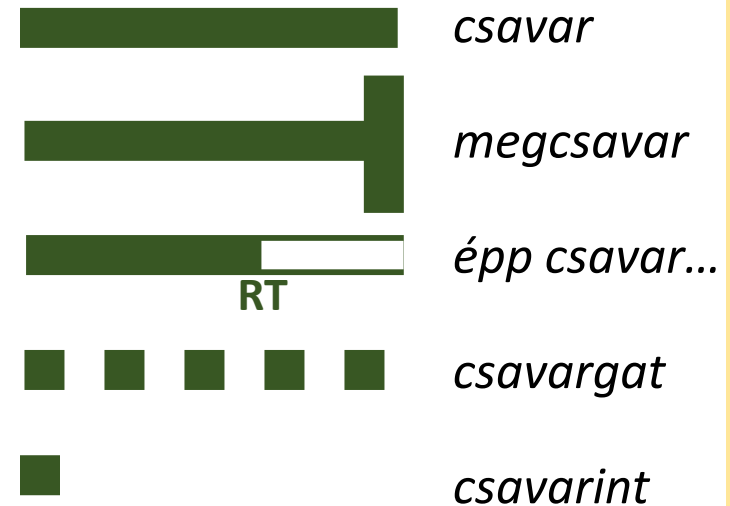
- **Aspektus** (igeszemlélet): a „cselekvés, történés, létezés” belső időszerkezete.
- **Akcióminőség:** lexikai (derivációs morfológiai eszközökkel kifejezett) aspektus.



# Az ige / mondat időszerkezete

- **(Külső) idő:** „cselekvés, történés, létezés” végbemenetelének időpontja
- **Aspektus** (igeszemlélet): a „cselekvés, történés, létezés” belső időszerkezete

- *imperfektív* (folyamatos, lezáratlan, „osztható”)
- *perfektív* (befejezett, lehatárolt, „oszthatatlan”)
- *progresszív* (folyamatban lévő)
- *iteratív* (ismétlődő)
- *mozzanatos*
- stb. stb. stb.



**Megjegyzés:** sok, egymást részben átfedő elnevezés létezik. Nyelvenként más és más érdekli a nyelvészeket.

- **Akcióminőség:** lexikai és derivációs morfológiai eszközökkel kifejezett aspektus.

Lásd még: Kiefer Ferenc: [http://www.tankonyvtar.hu/hu/tartalom/tamop425/2011\\_0001\\_656\\_jelenteselmelet/ch12.html](http://www.tankonyvtar.hu/hu/tartalom/tamop425/2011_0001_656_jelenteselmelet/ch12.html)

# Aspektus: a mondat belső időszerkezete

- Szituációs aspektus: az esemény belső tulajdonságai

- [+/-telikus] (az ige inherens, lexikai tulajdonsága)

Telikus: inherens végponttal bíró,  
az esemény patiensének határolt hely-  
vagy állapotváltozásával járó szituációk.

- [+/-tartós]

- Nézőponti aspektus: az esemény kívülről szemlélve

(mondatszintű tulajdonság:  
valahogy jelölni kell)

**Nézőponti aspektus:**

**Befejezett** nézőpont:

K-----V/E

////////////////

(7)a. János felment az emeletre.

**Befejezetlen** nézőpont:

K ----- V/E

////////////////

b. János épp ment fel az emeletre, amikor...

**[-telikus] szituációk:**

**állapotok:** K(ezdet) [————] V(ég)

(2)a. János tudja a matematikát.

b. Látom a Göncökszekeret.

**[+telikus] szituációk:**

[+tartós]:

**teljesítmények:** K-----E(redmény)

(5)a. Éva befestette a kerítést.

b. János elfut a boltba.

Nyelvészenként  
kicsit változik...

Forrás és javasolt olvasmány: É. Kiss Katalin: *A nézőponti aspektus jelölésétől a szituációs aspektus jelöléséig.*

VII. Nemzetközi Magyar Nyelvtudományi Kongresszus, 2004. URL: <http://www.nytud.hu/NMNYK/eloadas/ekiss-ho.rtf>.

# Néhány megjegyzés

1. Az esemény belső (inherens) tulajdonsága ↔ a nézőpont tulajdonsága

- a. *János megette az almáját.*
- b. *János meg fogja enni az almáját.*
- c. *Én [János] most megeszem az almámat.*
- d. *János épp eszegette az almáját [amit utána meg is evett], amikor...*
- e. *János [csak] eszegette az almáját [de nem ette meg].*



ugyanaz az  
esemény, eltérő  
nézőpontokból  
szemlélve



eltérő esemény,  
mert inherens  
tulajdonságában  
tér el a fenti  
eseménytől

(1a) vs. (1b): egymástól időben eltérő nézőpontok.

(1a) vs. (1c): egymástól a beszélő személyében eltérő nézőpontok.

(1a) vs. (1d): az esemény eltérő részét (végpont vs. közbülső pont) kiemelő nézőpontok.

# Néhány megjegyzés

2. Valamit inflexiós vagy derivációs morfológia fejez-e ki – miért fontos?
- Lexikai elem: egy [hang]alak és egy jelentés önkényes (nem megjósolható) párosítása.
  - Egy derivációs morfológiai folyamat nem vagy csak mérsékelten *produktív*: új lexikai elemet **hoz létre**, mert nem megjósolható, hogy a folyamat eredménye létezik a lexikonban.
  - Egy derivációs morfológiai folyamat nem vagy csak mérsékelten *transzparens*: új lexikai elemet **hoz létre**, mert nem megjósolható a folyamat eredményének a jelentése.
  - Egy *produktív és transzparens inflexiós morfológiai folyamat* **nem hoz létre** új lexikai elemet.
  - Inflexiós morfológia (például igeragozás = konjugáció) olyan jelentések kifejezésére használható, amelyek produktívan és transzparens módon alkalmazhatók:
  - ... így pl. „nézőponthoz kapcsolódó jelentések” kifejezésére: beszélő (szám, személy [1a-c]), beszéd és esemény időbeli viszonya (nyelvtani idő, *tense* [1a-b]), nézőponti aspektus [1a-d]...

# Igeidő, igeszemlélet, akcióminőség

- Három, szorosan összefüggő fogalom. A pontos határok nyelvenként, nyelvcsaládonként, iskolánként és nyelvészenként gyakran változnak.
- Egy meghatározás (<http://www.glottopedia.org/index.php/Aktionsart>):

**The category of tense** [= igeidő] describes the **temporal** situation of an action relative to the moment of utterance or some other temporal point of orientation.

**Grammatical aspect** [= igeszemlélet] concerns the **viewpoint** from which a situation is viewed.

**Aktionsart** [= akcióminőség], by contrast, relates to the **inherent** temporal structure of a situation as determined by the predicate and the context.

# Igeidő, igeszemlélet, akcióminőség

- Egy másik meghatározás (Waltke és O'Connor, pp. 346-348):

**The category of tense** [= igeidő]: „morphological phenomena that locate a situation in the course of **time**”.

„Grammaticalized time reference is called *tense*.” (p. 458)

**Grammatical aspect** [= igeszemlélet]: „morphological phenomena that describe the **contour** of action/a situation in time” => distinguished through conjugation.

**Aktionsart** [= akcióminőség]: „morphological phenomena that describe the **kind** of action/situation a verb refers to” => distinguished through stems.

## És még egy megközelítés:

- Aspektus szűkebb értelemben: inflexiós morfológiával kifejezett aspektus (belső időszerkezet).
- Akcióminőség: derivációs morfológiával kifejezett aspektus (belső időszerkezet).

# Igeidő, igeszemlélet, akcióminőség – *Biró Tamás* *összefoglalása*

Az ige/mondat által kifejezett cselekvésnek, történésnek, folyamatnak

- vannak időbeli tulajdonságai: *múlt, jelen, jövő, előidejűség, stb.*  
*osztható, ismétlődő, pontszerű, telikus, stb.*
- és egyéb tulajdonságai is: *állapot vagy cselekvés; jár-e eredménnyel; stb.*

Ezeket a tulajdonságokat

- hordozhatja a szótő / gyök
- módosíthatja a derivációs morfológia (igekötő, képző... igeörzs?)
- módosíthatja az inflexiós morfológia (igeidő, igeaspektus)
- módosíthatja a mondattani környezet (időhatározó, módhatározó, stb.)

# Igeidő, igeszemlélet, akcióminőség – *Biró Tamás összefoglalása*

Az ige/mondat által kifejezett cselekvésnek, történésnek, folyamatnak

- vannak időbeli tulajdonságai: *múlt, jelen, jövő, előidejűség, stb.*  
*osztható, ismétlődő, pontszerű, telikus, stb.*
- és egyéb tulajdonságai is: *állapot vagy cselekvés; jár-e eredménnyel, stb.*

Ezeket a tulajdonságokat

***Nyelvenként változik, hogy mit milyen eszközzel fejez ki.  
Nyelvészenként változik, hogy ki mit hogyan nevez.***

- hordozhatja a szótő / gyök
- módosíthatja a derivációs morfológia (igekötő, képző... igeörzs?)
- módosíthatja az inflexiós morfológia (igeidő, igeaspektus)
- módosíthatja a mondattani környezet (időhatározó, módhatározó, stb.)



# [ nyelvenként változó eszközök ]

- Lábjegyzet, amely illusztrálja azt, hogy nyelvenként változhat, mely eszközökkel fejezik ki az ige/mondat egyik vagy másik tulajdonságát.
- Egyúttal illusztráció a nyelvészet lexikális szemantika c. területéhez is.
- Mozgást kifejező igék: mit fejez ki a **tó**: irányt vagy formát?

Forma:	Irány: <i>lefelé</i>	<i>felfelé</i>
<i>megy</i>	le + <b>megy</b> <b>go</b> + down <b>יָרַד</b> + <i>qal</i> <b>descendre</b> (être)	fel + <b>megy</b> <b>go</b> + up <b>עָלָה</b> + <i>qal</i> <b>monter</b> (être)
<i>visz</i>	le + <b>visz</b> <b>bring</b> + down <b>יָרַד</b> + <i>hifil</i> <b>descendre</b> (avoir)	fel + <b>visz</b> <b>bring</b> + up <b>עָלָה</b> + <i>hifil</i> <b>monter</b> (avoir)
<i>gurul</i>	le + <b>gurul</b> <b>roll</b> + down	fel + <b>gurul</b> <b>roll</b> + up

[ Igeidő, igemód:  
mint grammatikalizálódott idő és modalitás ]

• Idő (*time*)  • Igeidő (*tense*)

• Modalitás  • Igemód

***grammatikalizálódott  
kifejezési forma***

- **szintetikus:** *affixumok (ragok, képzők)*
- **analitikus:** *több szó (összetett igealakok)*

# ÖSSZEFOGLALÁS

## Akcióminőség vs. aspektus

(Egy lehetséges megközelítés. Nyelvészenként változik.)

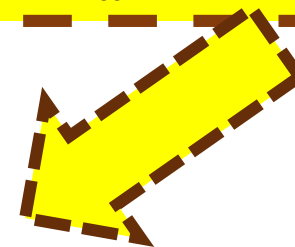
AKCIÓMINŐSÉG	ASPEKTUS
az esemény <u>inherens</u> időszerkezete	időszerkezet a <u>beszélő nézőpontjából</u>
<u>lexikálisan</u> jelölve: az eseményt kifejező lexikai elem (szó) kapcsán a lexikonban rögzítve	a <u>mondat szintjén</u> jelölve: például – de nem mindig – a mondat fején, azaz az igén
ha jelölve, akkor <u>derivációs morfológiai</u> eszközökkel: - Például képzők magyarban - Például igeörzsek héberben (?)	ha az igén jelölve, akkor <u>inflexiós morfológiai</u> eszközökkel (produktív, szemantikailag transzparens)

# Akcióminőség (*Aktionsart*)

**Javaslat: az igeörzsek, mint (derivációs) morfológiai eszközzel kifejezett „akcióminőség”.**

- Waltke és O'Connor, p. 350:

1. <u>Voice</u> :	active,	passive,	middle
2. <u>Type of movement/activity</u> :	fientive,	stative	
3. <u>Contour of movement/activity</u> :	transitive,	intransitive	
4. <u>Causation</u> :	causative,	resultative/factitive,	declarative
5. <u>Double-status action</u> :	reflexive,	reciprocal,	tolerative



# Akcióminőség (*Aktionsart*)

Javaslat: az igetörzsek, mint (derivációs) morfológiai eszközzel kifejezett „akcióminőség”.

- Waltke és O'Connor, p. 350:

1. <u>Voice</u> :	active,	passive,	middle
2. <u>Type of movement/activity</u> :	fientive,	stative	
3. <u>Contour of movement/activity</u> :	transitive,	intransitive	
4. <u>Causation</u> :	causative,	resultative/factitive,	declarative
5. <u>Double-status action</u> :	reflexive,	reciprocal,	tolerative

+ ami tényleg **belső időszerkezet**: frequentative (*piel* kapcsolán), iterative (*hitpael* kapcsolán)

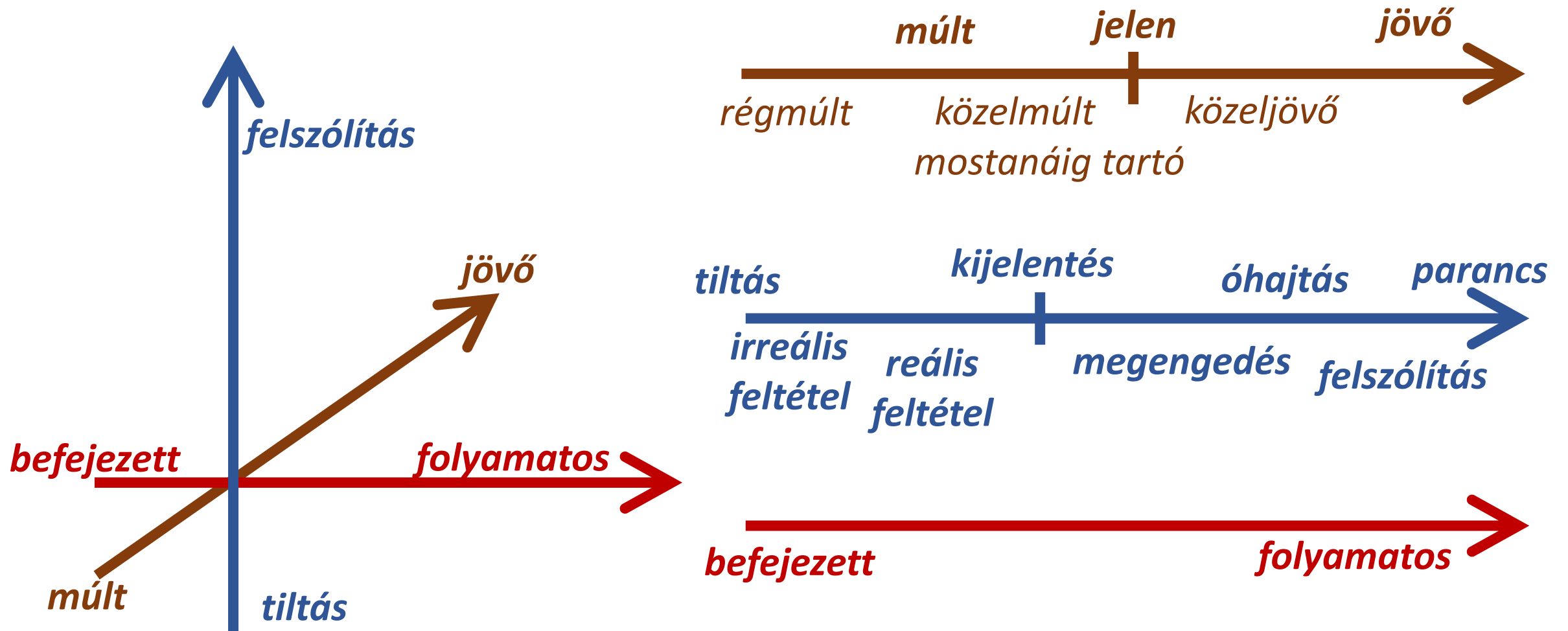
*TMA = tense, mood, aspect*

# *TMA = tense, mood, aspect* (vagy más sorrendben)

- Igemód: kijelentő mód, feltételes mód, felszólító mód, kötőmód...
- Igenem: aktív, passzív, mediális
- Igemód, igeidő, igeaspektus:
  - A világ nyelvei általában ebből a háromból valamit kifejeznek a (*finit*) igeén.
  - Valamilyen morfológiai-szintaktikai eszközzel: affixumok, összetett igeidők, stb.
  - Nyelvenként változik, hogy mit, hogyan, milyen részletességgel fejeznek ki, milyen kategóriákat különböztetnek meg, stb.
  - Ez a három-négy sok esetben összekapcsolódik:
    - Pl. előidejűség és múlt idő és befejezett aspektus.
    - Pl. múlt idő és irreális feltételes mód.
    - Sémi nyelvekben „sok a kavaráss”.

Ha egy nyelvben nyelvtani (*grammatikalizálódott*) eszközök nem állnak rendelkezésre, akkor is kifejezhető: **határozószóval, mondatmódosítóval, körülírással, stb.** Más esetekben az adott jelentést nem fejezzük ki explicit módon, de a kontextus megköveteli az adott értelmezést.

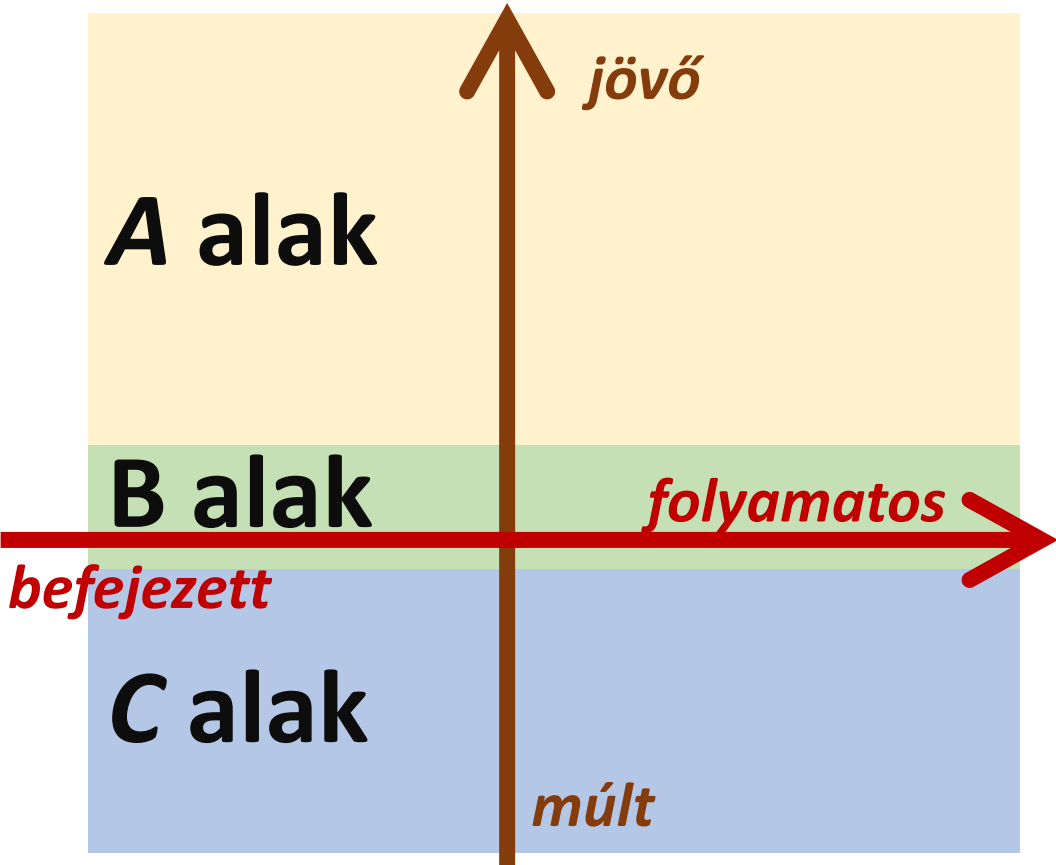
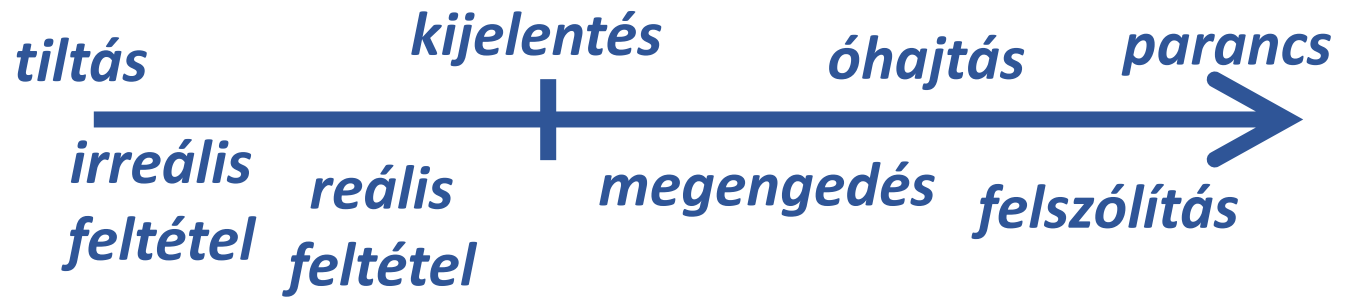
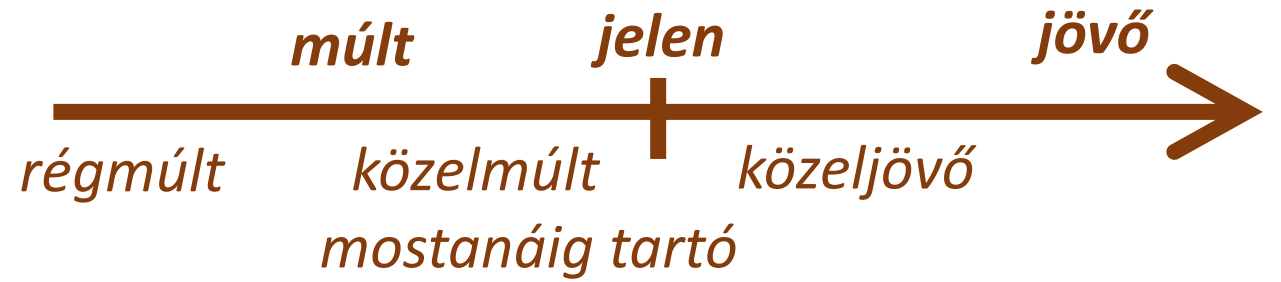
$TMA = tense + mood + aspect$  mint 3 dimenzió





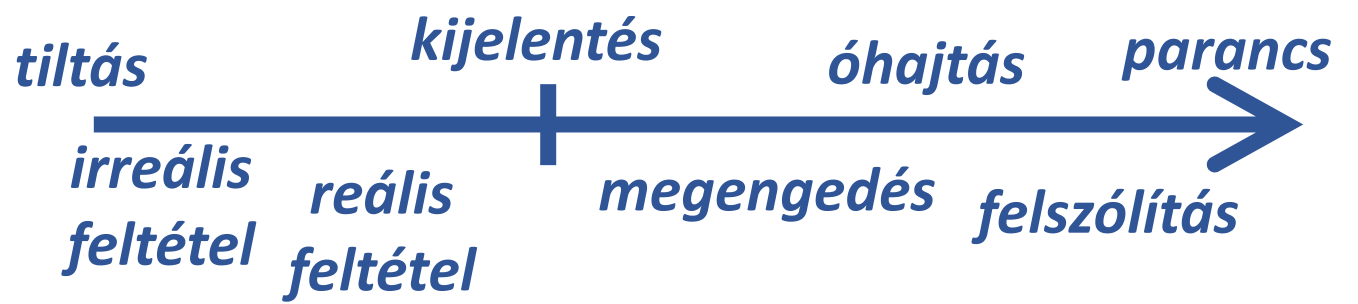
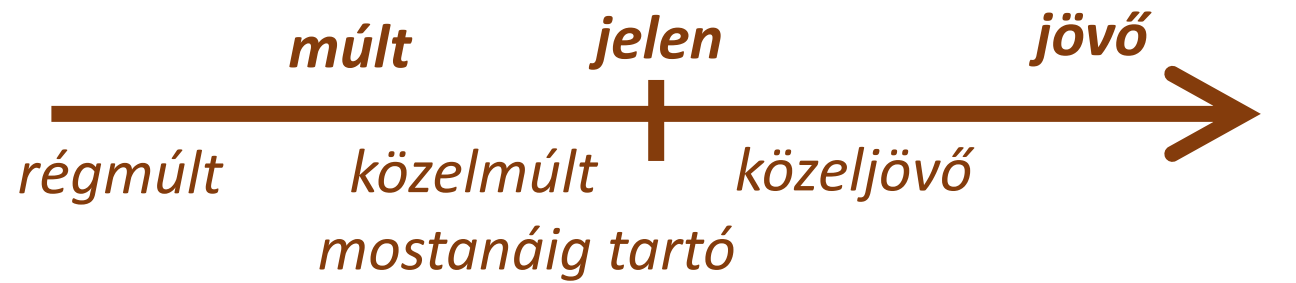
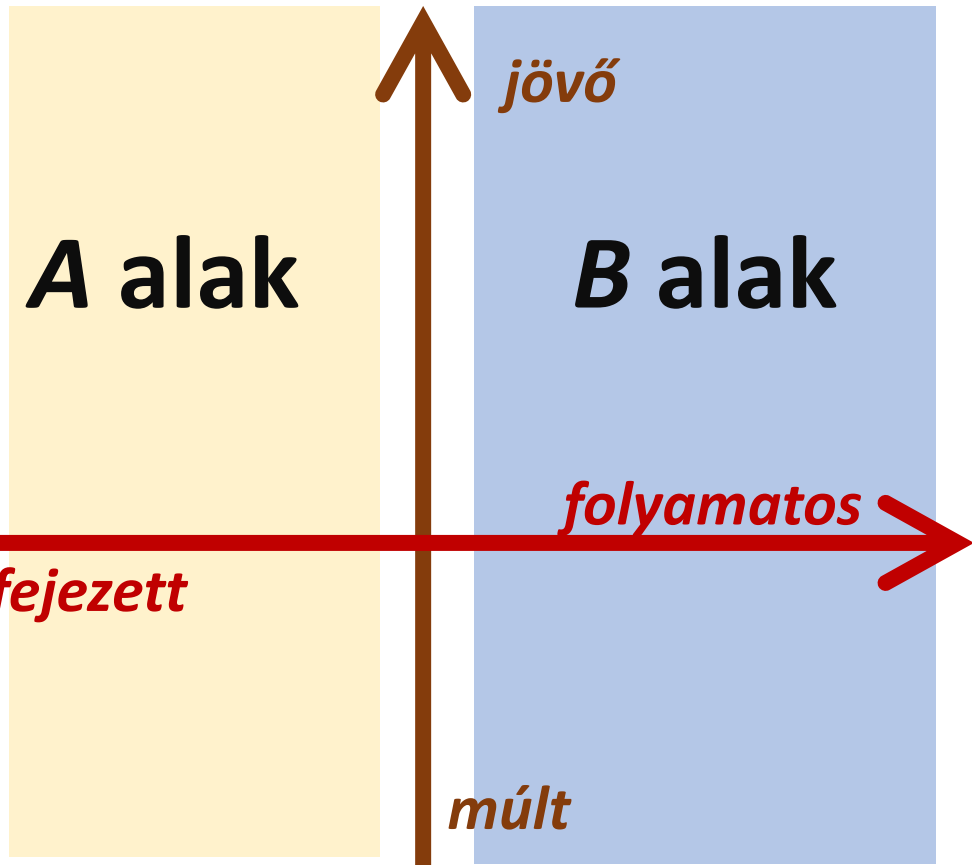
Ha egy igeragozás alakjai csak az igeidőt fejezik ki

például a magyar vagy a modern héber?

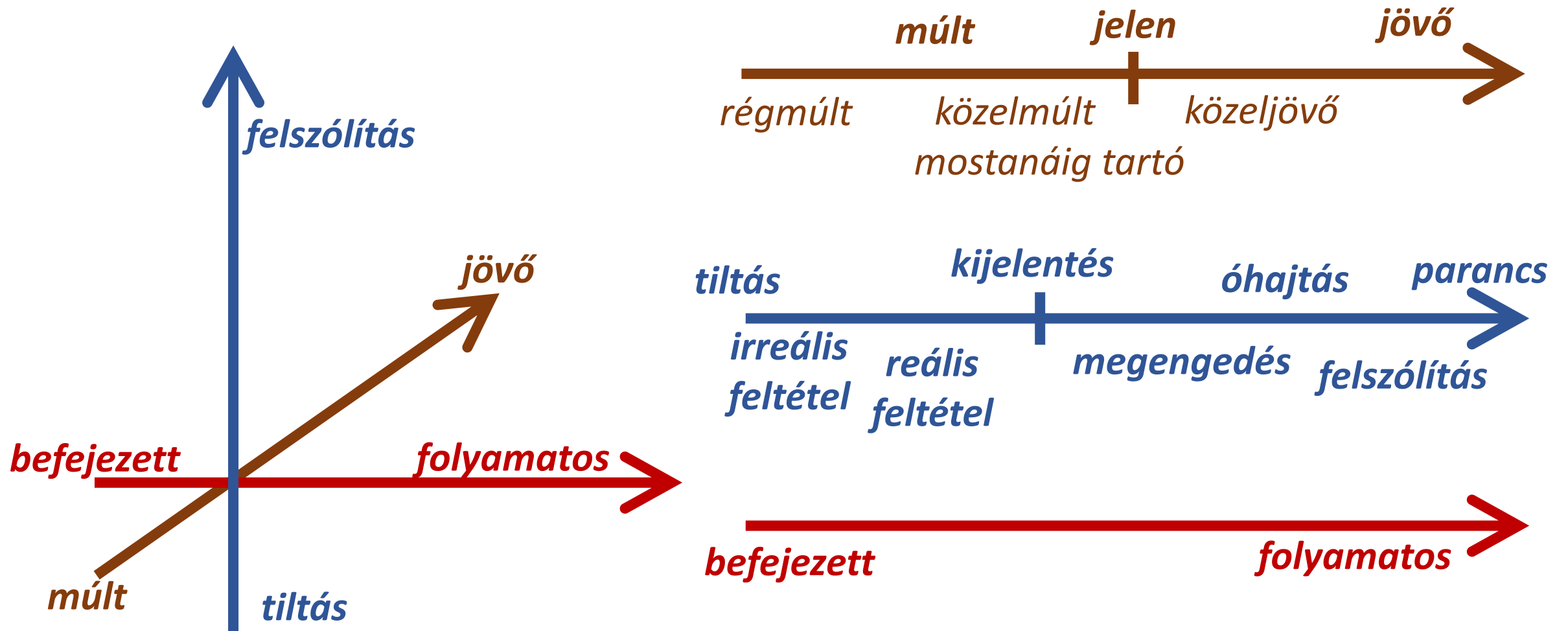


Ha egy igeragozás alakjai csak az aspektust fejezik ki

állítólag a bibliai héber?

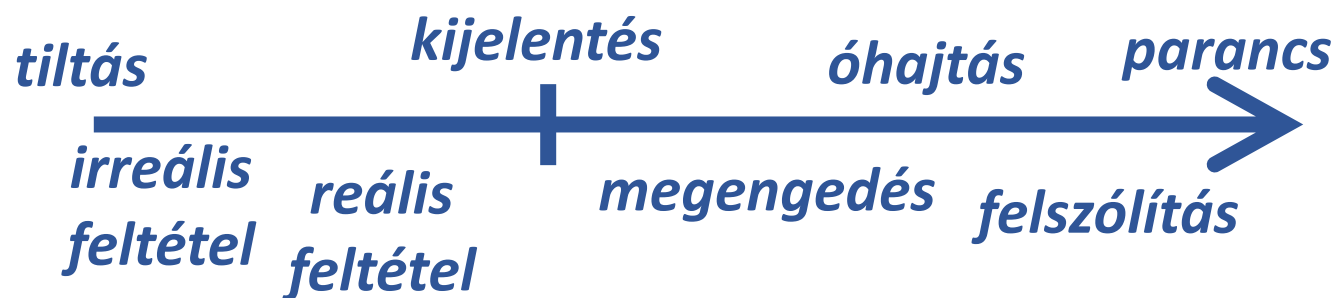
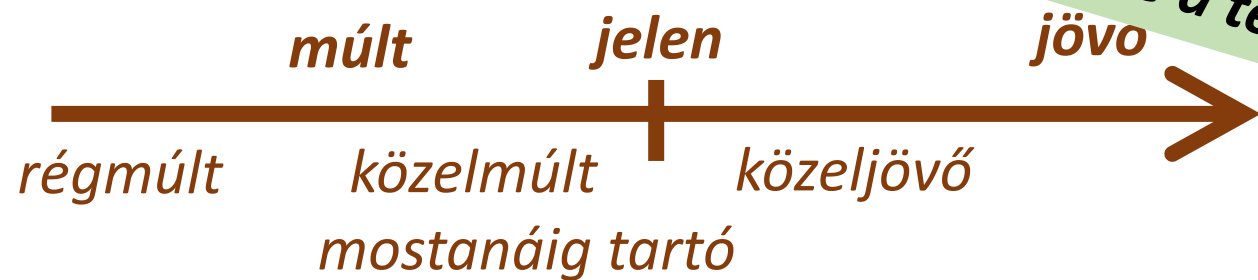
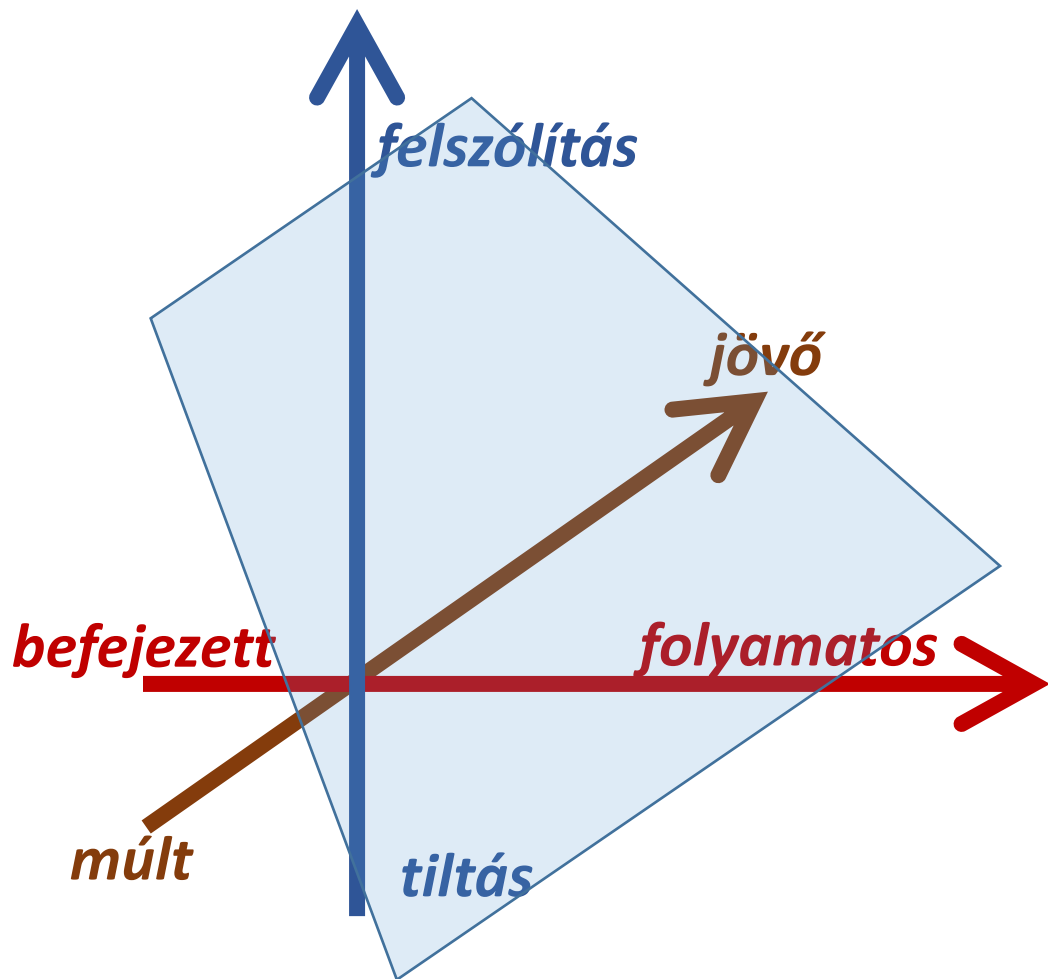


$TMA = tense + mood + aspect$  mint 3 dimenzió



TMA = *tense* + *mood* + *aspect*

A két igealak használatának a határa átlósan vágja ketté a teret.



TMA = *tense* + *mood* + *aspect*



# Állítólag a magyar igeragozás rendszere egyszerű

Három igeidő van: mikor történik a leírt esemény a beszéd elhangzásának idejéhez képest. **Na de:**

- *Képzeld, mit történt velem ma reggel. Épp mentem a suliba, amikor ott áll a buszmegállóban a János. Rám néz, de nem szól egy szót sem. Akkor azt mondom...* elbeszélő jelen
- *Majd ha megetted a spenótot, akkor kapsz sütit.* előidejűség a jövőben
- *Kisfiam, megeszed a spenótot!* parancsoló modalitás

# A héber aspektust vagy igeidőt fejez ki?

a legtöbb példa:

*befejezett*

*jövő*

P. 58, 3.2.2 (a) **Future:**  
az **imperfectum** kifejezhet jövő időt,  
múltbeli utóidejűséget, valamint  
jövőbeli előidejűséget is. NB: mindegyik  
példa lefordítható magyar jövő idővel.

P. 55, 3.2.1 (a) **Complete:**  
a **perfectum** kifejezhet angol simple  
past-ot, present perfect-et és past  
perfect-et. NB: mindegyik példa  
lefordítható magyar múlt idővel.

*múlt*

*folyamatos*

# A héber aspektust vagy igeidőt fejez ki?

*jövő*

?

**Perfectum**, ha aspektust fejez ki.

*befejezett*

P. 58, 3.2.2 (a) **Future:**  
az **imperfectum** kifejezhet jövő időt,  
múltbeli utóidejűséget, valamint  
jövőbeli előidejűséget is. NB: mindegyik  
példa lefordítható magyar jövő idővel.

P. 55, 3.2.1 (a) **Complete:**  
a **perfectum** kifejezhet angol simple  
past-ot, present perfect-et és past  
perfect-et. NB: mindegyik példa  
lefordítható magyar múlt idővel.

*múlt*

?

**Imperfectum**, ha aspektust fejez ki.

*folyamatos*



# A héber aspektust vagy igeidőt fejez ki?

*jövő*

?

**Imperfectum**, ha igeidőt fejez ki.

*befejezett*

P. 58, 3.2.2 (a) **Future:**  
az **imperfectum** kifejezhet jövő időt,  
múltbeli utóidejűséget, valamint  
jövőbeli előidejűséget is. NB: mindegyik  
példa lefordítható magyar jövő idővel.

*folyamatos*

P. 55, 3.2.1 (a) **Complete:**  
a **perfectum** kifejezhet angol simple  
past-ot, present perfect-et és past  
perfect-et. NB: mindegyik példa  
lefordítható magyar múlt idővel.

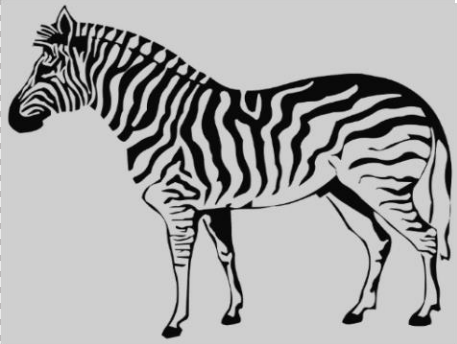
?

**Perfectum**, ha igeidőt fejez ki.

*múlt*

# A héber aspektust vagy igeidőt fejez ki?

## *A megfigyeléseink*



*befejezett*

P. 55, 3.2.1 (a) **Complete:**  
a **perfectum** kifejezhet angol simple past-ot, present perfect-et és past perfect-et. NB: mindegyik példa lefordítható magyar múltidővel.

*jövő*

P. 58, 3.2.2 (a) **Future:**  
az **imperfectum** kifejezhet jövő időt, múltbeli utóidejűséget, valamint jövőbeli előidejűséget is. NB: mindegyik példa lefordítható magyar jövő idővel.

*folyamatos*

*múlt*



# A héber aspektust vagy igeidőt fejez ki?

## A probléma lehetséges forrásai:

1. *Nyelvi adatok*: nem értjük a szöveg jelentésének finomságait.
2. *Fogalmi rendszerünk* rossz, szerencsétlenek a „dimenzióink”.
3. *Nem homogén nyelvet* írunk le.

*befejezett*

P. 55, 3.2.1 (a) **Complete**:  
a **perfectum** kifejezhet angol simple past-ot, present perfect-et és past perfect-et. NB: mindegyik példa lefordítható magyar múltidővel.

*múlt*

*jövő*

P. 58, 3.2.2 (a) **Future**:  
az **imperfectum** kifejezhet jövő időt, múltbeli utóidejűséget, valamint jövőbeli előidejűséget is. NB: mindegyik példa lefordítható magyar jövő idővel.

*folyamatos*



# A héber aspektust vagy igeidőt fejez ki?

## A probléma lehetséges forrásai:

- ~~1. Nyelvi adatok: nem értjük a szöveg jelentésének finomságait.~~
- ~~2. Fogalmi rendszerünk rossz, szerencsétlenek a „dimenzióink”.~~
3. *Nem homogén nyelvet írunk le.*

*befejezett*

P. 55, 3.2.1 (a) **Complete:**  
a **perfectum** kifejezhet angol simple past-ot, present perfect-et és past perfect-et. NB: mindegyik példa lefordítható magyar múltidővel.

*múl*

*jövő*

P. 58, 3.2.2 (a) **Future:**  
az **imperfectum** kifejezhet jövő időt, múltbeli utóidejűséget, valamint jövőbeli előidejűséget is. NB: mindegyik példa lefordítható magyar jövő idővel.

## A bibliai szövegtörzs heterogén:

1. Különböző korokból.
2. Dialektusok?
3. Különböző műfajok.
4. Stiláris rétegek.
5. Idiolektusok.
6. Szabad variáció.
7. Szövegromlás későbbi korokban.

# A héber aspektust vagy igeidőt fejez ki?

## A probléma lehetséges forrásai:

- ~~1. Nyelvi adatok: nem értjük a szöveg jelentésének finomságait.~~
2. Fogalmi rendszerünk rossz, szerencsétlenek a „dimenzióink”.
- ~~3. Nem homogén nyelvet tanulunk le.~~

*befejezett esemény*

P. 55, 3.2.1 (a) **Complete:**  
a **perfectum** kifejezhet angol simple past-ot, present perfect-et és past perfect-et. NB: mindegyik példa lefordítható magyar múltidővel.

*jövő*

P. 58, 3.2.2 (a) **Future:**  
az **imperfectum** kifejezhet jövő időt, múltbeli utóidejűséget, valamint jövőbeli előidejűséget is. NB: mindegyik példa lefordítható magyar jövő idővel.

*nem-perfective folyamatos*

## Javaslat (A&Ch valamint W&O’C):

- Nem folyamatos vs. befejezett aspektus
- Hanem folyamat vs. esemény
- Avagy „perfektív” vs. „non-perfektív”

# Arnold & Choi 3.2: aspektusok

*Vajon a bibliai héber „aspektusok” és „módok” mennyire illeszkednek az eddig elmondott elméleti keretbe?*

# A sémi nyelvek jellegzetes igeragozási paradigmái

## Szuffix-konjugáció

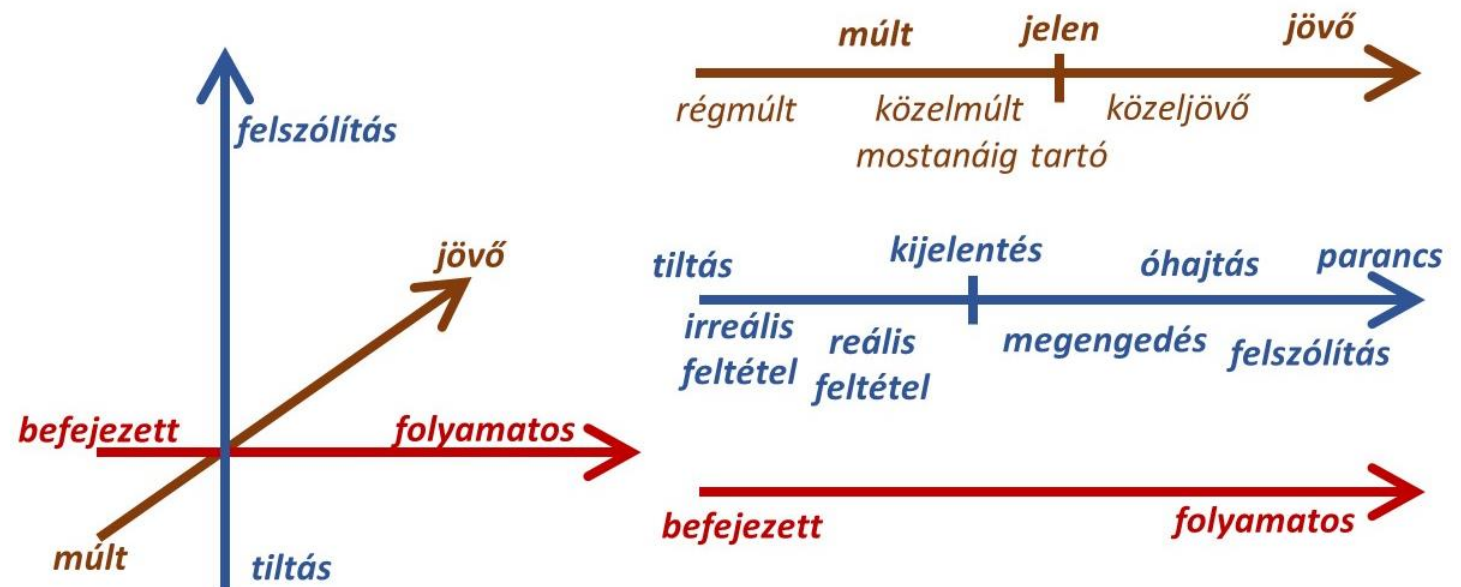
- *Perfectum?*
- *Múlt idő?*

## Prefix-konjugáció

- *Imperfectum?*
- *Jövő idő?*

Csak az alakra utaló elnevezések, és nem foglalnak állást a jelentés, funkció tekintetében

TMA = *tense* + *mood* + *aspect*



... és ezek igazából nem feltétlenül egy-egy dimenziós fogalmak külön-külön sem...



# A sémi nyelvek jellegzetes igeragozási paradigmái

## Szuffix-konjugáció

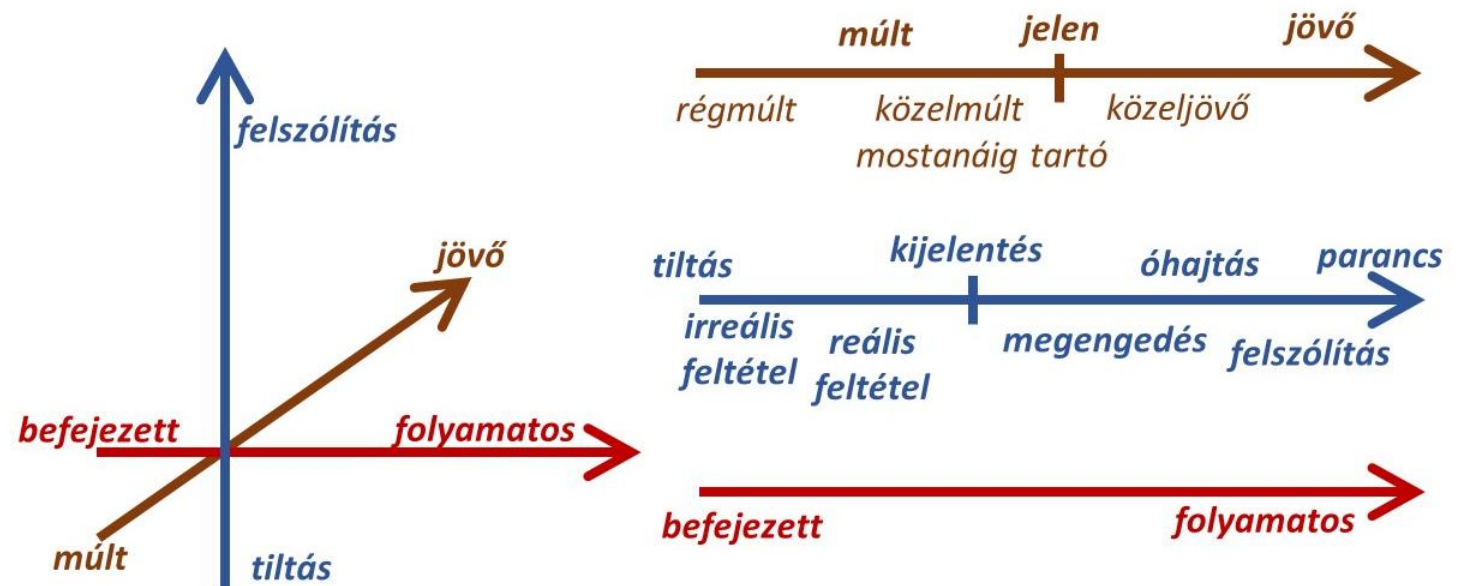
- *Perfectum?*
- *Múlt idő?*

## Prefix-konjugáció

- *Imperfectum?*
- *Jövő idő?*

Változik nyelvenként, nyelvváltozatonként,  
nyelvtörténeti korszakonként  
+ kicsit ez is, kicsit az is.

TMA = *tense* + *mood* + *aspect*



... és ezek igazából nem feltétlenül egy-egy dimenziós fogalmak külön-külön sem...



# *Az aspektus*

- lat. *aspectus*: 'rátekintés' ← *ad*: '-ra/-rá' – *spectare*: 'szemlél'
- mondatszemantikai kategória, „a mondat belső időszerkezete”  
(Kiefer, *Aspektus és akcióminőség, különös tekintettel a magyar nyelvre*, 2006)
- a bibliai héberben:  
a *coniugatio* (igeragozás) jelöli – ld. *perfectum*, *imperfectum*

Waltke és O'Connor (1990, p. 480): *javaslat és minimálpár*

- Perfectum (*perfective conjugation*): “[p]erfectivity involves viewing a situation as a whole, viewing it globally. (...) refers to an **event**.”
- Imperfectum (*non-perfective conjugation*): “many but not all uses of the Hebrew non-perfective conjugation show imperfective aspect. (...) an imperfective view (...) describes a **process** (...) Imperfectivity directs attention to the internal distinctions of various separate phases making up the situation.”

## Waltke és O'Connor (1990, p. 480): *javaslat és minimálpár*

- Perfectum (*perfective conjugation*): “[p]erfectivity involves viewing a situation as a whole, viewing it globally. (...) refers to an **event**.”

Exod. 16:35:           וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת־הַמָּן אַרְבָּעִים שָׁנָה

*És Izrael fiai negyven évig ették a mannát.*

- Imperfectum (*non-perfective conjugation*): “many but not all uses of the Hebrew non-perfective conjugation show imperfective aspect. (...) an imperfective view (...) describes a **process** (...) Imperfectivity directs attention to the internal distinctions of various separate phases making up the situation.”

Zsolt. 95:10:           אַרְבָּעִים שָׁנָה | אֶקְוֶה בְּדֹר

*Negyven éven évig bosszankodtam arra a nemzedékre.*

## Waltke és O'Connor (1990, p. 480): *javaslat és minimálpár*

- Perfectum (*perfective conjugation*): “[p]erfectivity involves viewing a situation as a whole, viewing it globally. (...) refers to an **event**.”

Exod. 16:35:                      וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת־הַמָּן אַרְבָּעִים שָׁנָה

*És Izrael fiai negyven évig ették a mannát.*

**esemény**

- Imperfectum (*non-perfective conjugation*): “many but not all uses of the Hebrew non-perfective conjugation show imperfective aspect. (...) an imperfective view (...) describes a **process** (...) Imperfectivity directs attention to the internal distinctions of various separate phases making up the situation.”

Zsolt. 95:10:                      אַרְבָּעִים שָׁנָה | אֶקְוֶה בְּדוֹר

*Negyven éven évig bosszankodtam arra a nemzedékre.*

**folyamat**

# Waltke és O'Connor (1990, p. 480): *javaslat és minimálpár*

- Perfectum (*perfective conjugation*): “[p]erfectivity involves viewing a situation as a whole, viewing it globally. (...) refers to an **event**.”

Exod. 16:35:           וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת־הַמָּן אַרְבָּעִים שָׁנָה

*És Izrael fiai negyven évig ették a mannát.*

*Lehetséges ellenérvek: a két példamondat közti különbségnek*

- Imperfectum (*non-perfective conjugation*): “many Hebrew non-perfective conjugation show imperfective view (...) describes a **process** (...) Imperfective verbs show the internal distinctions of various separate phases.”
  - sok más oka is lehet, például:
    - Eltérő műfaji sajátosságok.
    - Más korszakból származnak.
    - Eltérő dialektus. Eltérő idiolektus.
    - Bármilyen, amire nem gondolunk.

Zsolt. 95:10:           אַרְבָּעִים שָׁנָה | אָקוּט בְּדוֹר

*Negyven éven évig bosszankodtam arra a nemzedékre.*

# *A perfectum történeti kialakulása és definíciója*

- feltehetőleg egy proto-sémi *statív*ből fejlődött ki az i. e. III-II. évezred nyugati sémi nyelveiben (arab, héber, arámi, geez, stb.).

Ez a feltételezett statív alakilag és jelentésileg is hasonlíthatott az akkád *statív* alakokhoz.

- „kívülről tekint egy szituációra, úgy tekintvén rá, mint egy komplett egészre... amely időben nem meghatározott” (Arnold&Choi)



## 3.2.1 A *perfectum* jelentései

- (a) Befejezett, teljes, egész (a „cselekvés stb.” eleje és vége is megragadva)
  - (idővonatkozás: egyszerű múlt, befejezett jelen, régmúlt)
- (b) Statív (körülmény, helyzet, állapot)
  - (idővonatkozás: jelen)
- (c) Megtapasztalás, tapasztalat (attitűd, észlelés)
  - (idővonatkozás: jelen)
- (d) Retorikai jövő (= prófétikus perfectum, jövőbeni „cselekvés stb.” megtörténtként)
  - (idővonatkozás: jelen, jövő)
- (e) Proverbiális (= gnómikus perfectum, „cselekvés stb.” mint általános igazság)
  - (idővonatkozás: jelen, jövő)
- (f) Performatív (beszéd által végrehajtott cselekvés)
  - (idővonatkozás: jelen)

## 3.2.1 A perfectum jelentései (BT javaslat)

- (a) Befejezett, teljes, egész (a „cselekvés stb.” eleje és vége is megragadva)
  - (idővonatkozás: egyszerű múlt, befejezett jelen, régmúlt)
- (b) Statív (körülmény, helyzet, állapot)
  - (idővonatkozás: jelen)
- (c) Megtapasztalás, tapasztalat (attitűd, észlelés)
  - (idővonatkozás: jelen)
- (d) Retorikai jövő (= prófétikus perfectum, jövőbeni „cselekvés stb.” megtörté)
  - (idővonatkozás: jelen, jövő)
- (e) Proverbiális (= gnómikus perfectum, „cselekvés stb.” mint általános igazság)
  - (idővonatkozás: jelen, jövő)
- (f) Performatív (beszéd által végrehajtott cselekvés)
  - (idővonatkozás: jelen)

Perfectum  
aspektus

Bizonyosság  
episztemikus modalitás



# Jövő időt kifejező perfectumi alak? Problémák

(Vannak más, kevésbé kérdéses példák is, vö. pl. A&Ch, pl. W&O'C 489–490)

- Deut 8:10

וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וּבָרַכְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל-הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן-לְךָ:

[*És eszel és jóllaksz, és áldod az Ö. Istenedet*  
*azért/azon a jó földért/-ön, amelyet **adni fog** neked.*

W&O'C: ... *in the good land he **will have given** you.*

Első értelmezés:  
*a szuffix-ragozás  
(perfectumi alak)  
nem múlt időt  
fejez ki, hanem  
eseményt.*

(Waltke & O'Connor  
1990:503)

# Jövő időt kifejező perfectumi alak? Problémák

(Vannak más, kevésbé kérdéses példák is, vö. pl. A&Ch, pl. W&O'C 489–490)

- Deut 8:10 *(a pusztai vándorlás utolsó éve, tehát még a honfoglalás előtt)*

וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וּבָרַכְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל-הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן-לְךָ:

[*És eszel és jóllaksz, és áldod az Ö. Istenedet*  
*azért/azon a jó földért/-ön, amelyet **adni fog** neked.*

W&O'C: ... *in the good land he **will have given** you.*

Első értelmezés:  
*a szuffix-ragozás  
(perfectumi alak)  
nem múlt időt  
fejez ki, hanem  
eseményt.*

Más értelmezések: (1) előidejűség (vö. *Majd ha meg-  
atted a spenótot, akkor kapsz sütit.*) (2) Ábrahám korára  
utal, múlt idő Mózeshez képest. (3) Múlt idő a szöveg  
keletkezésének / használatának idején (i.e. 7-6. sz.).

(Waltke & O'Connor  
1990:503)

# Múlt időt kifejező imperfectumi alakok:

Jelentés: progresszív, iteratív, szokás, tartós állapot?

- Gen 2:6      וַאֲד יַעֲלֶה מִן־הָאָרֶץ      *és pára jött fel a földről*
- Jób 1:5      כָּכָה יַעֲשֶׂה אֱיֹב כָּל־הַיָּמִים      *és így tett Jób minden nap*
- 1Sám 1:7      וְכֵן יַעֲשֶׂה שָׁנָה בְּשָׁנָה      *[majd] így tett évről évre*
- 1Kir 6:8      וּבָלוּלָיִם יַעֲלוּ עַל־הַתִּיכֹנָה      *lépcső vezetett fel a középső szintre*
- Num 9:18      עַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־פִּי יְהוָה יַחֲנוּ  
כָּל־יְמֵי אֲנֹשׁ יִשְׁכֹּן הָעֵבֶר עַל־הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ:

*Az Ö. szerint indultak útnak Izrael fiai, és az Ö. szerint táboroztak le, mindaddig, amíg a felső a hajlékon nyugodott, táboroztak.*

(Waltke & O'Connor  
1990:503)

Megj: angolul gyakran  
jó fordítás: would.

# Az *imperfectum* történeti kialakulása és definíciója

- Proto-héber (i. e. II. évezred vége):

- *yaqtul-u* (kijelentő mód, *imperfectum*)

- *yaqtul-a* (kötőmód)

- *yaqtul* (*jussivus*)

- *yaqtul* (*praeteritum*)

→ szó végi magánhangzók lekopásával alaki egybeesés történik  
(ez magyarázhatja az *imperfectum* széles használati körét)

- „belülről tekint egy szituációra, amely folyamatban van” (Arnold&Choi)



# Az *imperfectum* történeti ki- és átalakulása

- Feltételezett „proto-héber” állapot:

kijelentő mód, *imperf.*

*\*yaqtul-u*

*praeteritum*

*\*yaqtul*

*jussivus*

*\*yaqtul*

kötőmód

*\*yaqtul-a*

- Klasszikus bibliai héber

*imperfectum*

*yaqtol*

*jussivus*

*yaqtol*

*cohortativus*

*(yi)qtola*

- Kései bibliai héber  
Misnai/rabbinikus héber  
[ Középkori héber ]  
Modern (izraeli) héber

jövő idő

*yaqtol*

(felszólító jelentéssel is)

## 3.2.2 Az *imperfectum* jelentései

- (a) Jövő (időegyeztetés jelentősége)
- (b) Szokásos, ismétlődő (rendszeres ismétlődés; proverbiális konnotáció)
  - (idővonatkozás: jelen és múlt )
- (c) Folyamatos (egyidejűség, folyamatban levés, progresszív aspektus)
  - (idővonatkozás: jelen)
- (d) Feltételes, esetleges  
(a cselekvés más tényezőktől függ: feltételes, megengedő, parancs-tiltás)
  - (fordításban: segédigék, idővonatkozás: jelen és jövő)
- (e) Praeteritum ('*áz, terem* után)
  - (idővonatkozás: múlt)

## 3.2.2 Az *imperfectum* jelentései

- (a) Jövő (időegyeztetés jelentősége)
- (e) Praeteritum ('áz, terem után)
  - (idővonatkozás: múlt)
- (b) Szokásos, ismétlődő (rendszeres ismétlődés; proveriális konnc)
  - (idővonatkozás: jelen és múlt )
- (c) Folyamatos (egyidejűség, folyamatban levés, progresszív)
  - (idővonatkozás: jelen)
- (d) Feltételes, esetleges  
(a cselekvés más tényezőktől függ: feltételes, megengedő, parancs-tiltás)
  - (fordításban: segédigék, idővonatkozás: jelen és jövő)

Igeidő

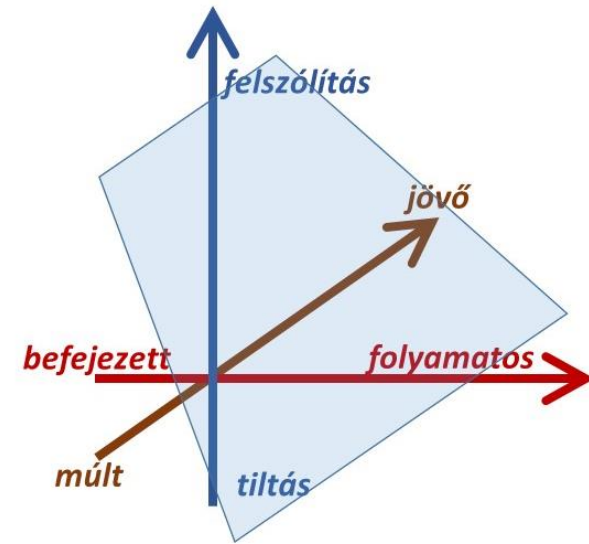
Imperfectum  
aspektus

Feltételes  
modalitás

# Javasolt összefoglalás:

a két alak közti választást sok szempont („dimenzió”) összjátéka határozhatja meg

- „Prototipikus” perfectum:
  - aspektus: lezárt esemény
  - idő: múltbeli
  - modalitás: bizonyosság
- „Prototipikus” imperfectum:
  - aspektus: zajló folyamat
  - idő: jövőbeli
  - modalitás: opcionális

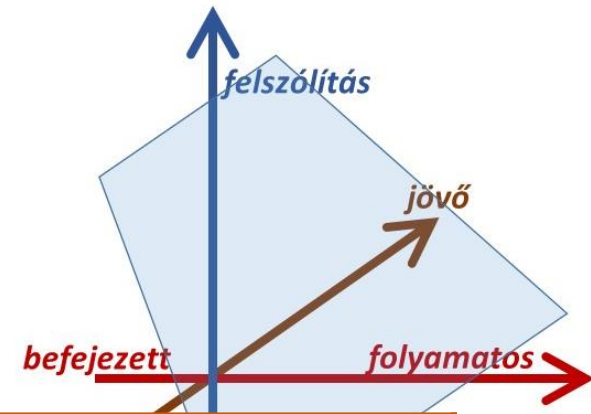


Nem „prototipikus” esemény esetén:  
*mérlegelni, melyik alak mellett „érvek” vannak többségben? Vajon a bibliai héber anyanyelvi beszélője súlyozhatott, mely szempontot („dimenziót”) tartotta fontosnak kiemelni morfológiai eszközökkel?*



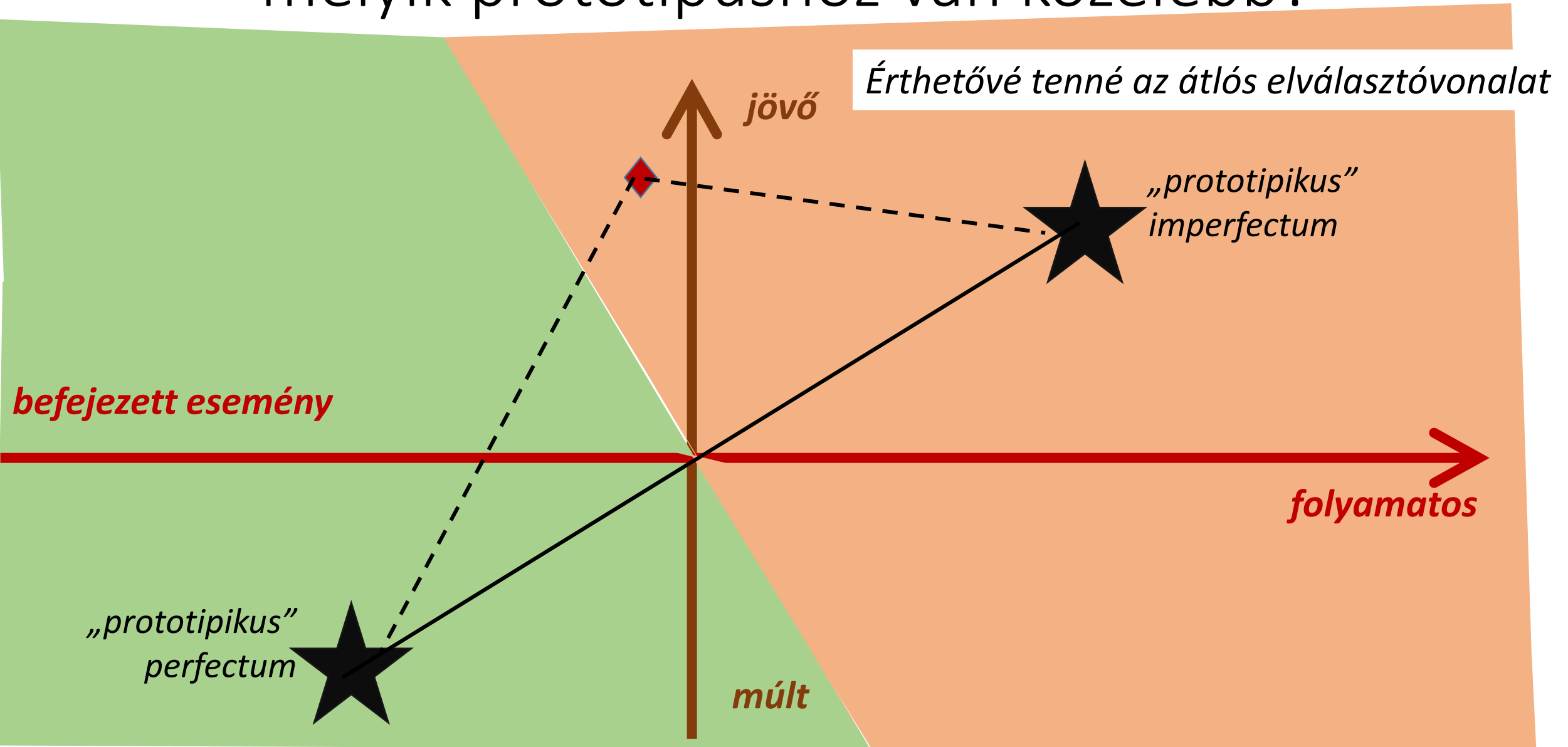
# Javasolt összefoglalás:

a két alak közti választást sok szempont („dimenzió”) összjátéka határozhatja meg



	PERFECTUMI ALAKOK	IMPERFECTUMI ALAKOK
<u>aspektus:</u>	<i>esemény v. (lezárt) állapot állandó érvény (pl. proveriális) lezárt, pontszerű</i>	<i>zajló folyamat progresszivitás ismétlődő, gyakorító (szokás)</i>
<u>modalitás:</u>	<i>bizonyosság (pl. profetikus) performatív „én megcselekszem”</i>	<i>feltételelesség, lehetőség stb. „mástól kívánom” (vö. jussivus)</i>
<u>idő:</u> abszolút:	<i>múltbeli</i>	<i>jövőbeli</i>
relatív:	<i>előidejűség</i>	<i>utóidejűség (+ praeteritum)</i>

Aspektust vagy igeidő? Esetleg a megoldás:  
melyik prototípushoz van közelebb?



Igeidő, igemód, aspektus

TMA (*tense, mood, aspect*):

igeidő, igemód, aspektus

- Talán a félév legnehezebb témaköre?
- A probléma: szemben a bibliai héber nyelvtan nagy részével, amely a középkor végére egy letisztult rendszerré állt össze,
- a mai téma még mindig nyitott kérdés:
  - ❖ Pro és kontra érvek különböző álláspontok mellett.
  - ❖ Használt, de nyelvészetileg pontosan meg nem értett fogalmak.
  - ❖ Ragaszkodás hagyományos fogalmakhoz, annak ellenére, hogy tudjuk, szerencsétlenek, és nem magyarázzák meg a nyelvi adatokat.
  - ❖ Avagy: a komplexitás elfogadása, és törekvés annak megértésére.

# TMA (*tense, mood, aspect*): igeidő, igemód, aspektus

- Talán a félév legnehezebb témaköre?
- A probléma: szemben a bibliai héber nyelvtan  
amely a középkor végére egy letisztult rendszerrel,  
a mai téma még mindig nyitott kérdés:
  - ❖ Pro és kontra érvek különböző álláspontok mellett.
  - ❖ Használt, de nyelvészetileg pontosan meg nem értett fogalmak.
  - ❖ Ragaszkodás hagyományos fogalmakhoz, annak ellenére, hogy tudjuk, szerencsétlenek, és nem magyarázzák meg a nyelvi adatokat.
  - ❖ Avagy: a komplexitás elfogadása, és törekvés annak megértésére.



TMA (*tense, mood, aspect*):

igeidő, igemód, aspektus

Arnold & Choi, pp. 53-54, fn. 43:

“As regards terminology, we have retained the **traditional** grammatical designations ‘perfect’ and ‘imperfect’. We recognize that these terms are **wholly inadequate**, especially for the perfect (...) The reader needs to be aware of the inadequacy of the traditional terms and of the variety of designations for them in the reference grammars.”

**EZZEL KELL MEGBARÁTKOZNUNK...**

# TMA (*tense, mood, aspect*):

## igeidő, igemód, aspektus

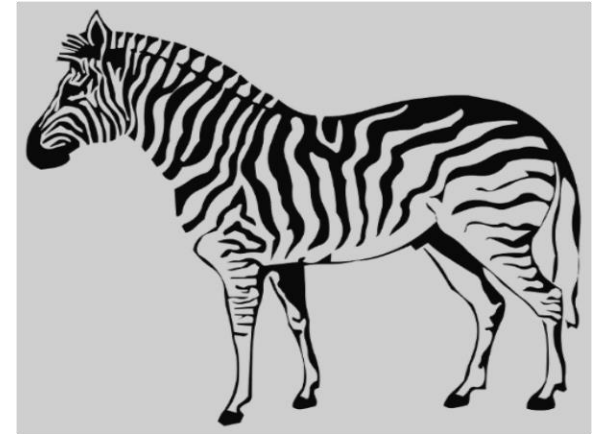
- Igeidő:
  - Abszolút idő: múlt, jelen, jövő
  - Relatív idő: előidejűség, egyidejűség, utóidejűség
- Igemód:
  - Kijelentő, felszólító, feltételes mód, kötőmód...
- Aspektus (igeszemlélet, *aspect*)
- Akcióminőség (*Aktionsart*)

### **Nehéz fogalmak:**

- *Nehezen meghatározhatók.*
- *Több mindent is lefedhetnek.*
- *Különböző nyelvekben mást jelentenek. Ki miből indul ki?*
- *Bibliai héber: nincs anyanyelvi beszélő, csak a bibliai korpuszból lehet kiindulni, de a pontos jelentésárnyalatok az interpretációtól függenek.*

TMA (*tense, mood, aspect*):

igeidő, igemód, aspektus



- *Perfectum vs. imperfectum* alakok mit fejeznek ki? Két vélemény:
  - Korábbi vélemény: *múlt idő* vs. *jövő idő*
  - Újabb vélemény: *befejezett* vs. *folyamatos igeszemlélet*
- Kései bibliai héber, misnai héber, középkori héber, izraeli héber:
  - Igeidőt fejeznek ki (*... leginkább; bár léteznek ellenérvek, ellenvélemények is*)
- A bibliai adatok értelmezése nem egyszerű... Id. A&Ch 3.2 példáit.
- Többi sémi nyelv: szintén komplikált, nem nyújtanak segítséget.



TMA (*tense, mood, aspect*):

igeidő, igemód, aspektus

Történetileg a klasszikus bibliai héber egy átmeneti korszak egy korábbi állapot és a kései bibliai héber igeidő-központú rendszere közt? A „proto-héber” állapot:

Szuffixum-ragozás

(*perfectum*)

Protosémi névszói alak (vö. akkád *statív*).  
Névmások „odaragadásával” szuffixumok.  
A nyugati sémi nyelvekben alakult át  
önálló finit igei alakká („perfectum”).

Prefixum-ragozás(ok)

(*imperfectum, jussivus, cohortativus*)

\* *yaqtulu*: imperfectum  
\* *yaqtula*: subjunctivus > cohortativus  
\* *yaqtul*: jussivus  
\* *yaqtul*: praeteritum (múlt idő)

# Prefixum-ragozás a bibliai héberben

- Proto-héber (hipotetikus nyelvállapot az i. e. II. évezred végén):

\* *yaqtul-u* (kijelentő mód, *imperfectum*)

\* *yaqtul-a* (kötőmód > cohortativus)

\* *yaqtul* (*jussivus*)

\* *yaqtul* (*praeteritum*)

→ szó végi magánhangzók lekopásával alaki egybeesés történik:  
ez magyarázhatja az *imperfectum* széles használati körét.

- **Attenuáció**: hangsúlytalan zárt szótagban *proto-héber* [a] > *tiberiási hb* [i].
- A „tematikus magánhangzó” (*thematic vowel*) esetén: [u] > [o].

# Prefixum-ragozás a bibliai héberben

- Feltételezett „proto-héber” állapot:

kijelentő mód, *imperf.*

*\*yaqtul-u*

*praeteritum*

*\*yaqtul*

*jussivus*

*\*yaqtul*

kötőmód

*\*yaqtul-a*

- Klasszikus bibliai héber

*imperfectum*

*yaqtol*

*jussivus*

*yaqtol*

*cohortativus*

*(yi)qtola*

- Kései bibliai héber

Misnai/rabbinikus héber

[ Középkori héber ]

Modern (izraeli) héber

*jövő idő*

*yaqtol*

(felszólító jelentéssel is)

TMA (*tense, mood, aspect*):

igeidő, igemód, aspektus

Összefoglalva: a félév legnehezebb témaköre, mert:

- Fogalmilag nehéz: nincs még kitisztult, általánosan elfogadott, közérthető, mindenki által egyformán használt fogalomrendszer.
- Az igeidő, igemód és az aspektus önmagukban is komplikált fogalmak, és egymással is összekapcsolódnak.
- A bibliai héber: írott korpusz értelmezésétől függenek az adataink.
- A korpusz valószínűleg egy „zavaros” átmeneti korszakban született.

*A 3.2 fejezet előtt tárgyaljuk.*

Arnold & Choi 3.3: *igemódok*

# Modalitás

*„a beszélőnek a mondat valóságtartalmához való viszonya,*

*ill. azok a nyelvi eszközök, amelyekkel ezt kifejezi.”*


(Vö. [http://www.kislexikon.hu/modalitas\\_a.html](http://www.kislexikon.hu/modalitas_a.html))

A mondat alapjelentése:

valaki	valahol	valamikor	valamit tesz	valakivel	valami segítségével...
<b>ÁGENS</b>	HELY	IDŐ		<b>PÁCIENS</b>	ESZKÖZ...

+ a beszélőnek a viszonya ehhez az alapjelentéshez:

pl. kijelentem / feltételezem / megkövetelem / óhajtom / tiltom /  
tudni szeretném / lehetségesnek tartom / ... , hogy [mondat].



# Igemódok a bibliai héberben

**Modalitás:** „a beszélőnek a mondat valóságtartalmához való viszonya, ill. azok a nyelvi eszközök, amelyekkel ezt kifejezi.”

- Három mód fejezi ki az „**akarást**” (mint a beszélőnek a mondat valóságtartalmához való viszonyát), melyek egymástól függetlenül alakultak ki:
  - *Jussivus*
  - *Imperativus*
  - *Cohortativus*
- Funkció szerint alkotnak egy osztályt, nem morfológiai hasonlóság alapján
- Morfológiai sajátosságok gyors áttekintése

## 3.3.1 A *jussivus* jelentései

- (a) Parancs:

felsőbbrendű alsóbbrendű felé, amely/aki mint **A** jelenik meg.

- (b) Szándék, akarat:

alsóbbrendű felsőbbrendű felé, amely/aki mint **A** jelenik meg.

- (c) Áldás: Isten a *jussivus* **A**-a (a felszólított alany)

- (d) Tiltás:

„negatív” parancs/kívánság, főként az לֹא tiltószóval



Tiltás, „negatív parancs”:

- soha imperativusszal,
- לֹא + jussivus (*immediate*)
- אַל + imperf (*permanent*)

## 3.3.2 Az *imperativus* jelentései

- (a) Parancs:

(leggyakrabban) azonnali cselekvésre szólít fel; kérés, kívánság is.

- (b) Megengedés, engedély, beleegyezés:

a kontextusban megelőzi: a [későbbi] *imperativus* címzettjének aktuális kérése, amelyre beleegyző, megengedő válaszként „hangzik el” az *imperativus*.

- (c) Ígéret:

az *imperativus* címzettjének tett ígéret *imperativus*ba csomagolva.

### 3.3.3 A cohortativus jelentései

Egyes és többes szám első személy:

- (a) Elhatározás, döntés: szándék kifejezése
- (b) Kívánság:  
vágy kifejezése – nem csak a beszélő elhatározásán múlik a cselekvés kivitelezése
- (c) Figyelmeztetés és buzdítás:  
egymás buzdítása, bátorítása, T/1.

Mellékmondatban használatos, ún. kötőmódot kifejező *yaqtula* alakból alakulhatott ki:  
'akarom, hogy menjünk' > 'hogyan menjünk' > [nosza] 'menjünk'

# Modalitás: *tágabb kontextus, a világ nyelveiben*

„a beszélőnek a mondat valóságtartalmához való viszonya, ill. azok a nyelvi eszközök, amelyekkel ezt kifejezi” (pl. [http://www.kislexikon.hu/modalitas\\_a.html](http://www.kislexikon.hu/modalitas_a.html))

- Aletikus modalitás: *logikailag szükségszerű-e*
  - „lehetséges, hogy X”
  - „szükségszerű, hogy X”
  - „nem lehetséges, hogy X”
  - „nem szükségszerű, hogy X”
- Episztemikus modalitás: *ismereteink alapján szükségszerű-e*
  - „tudom, hogy X”
  - „lehetséges, hogy X”
  - „nem tudom, hogy X-e”
- Deontikus modalitás: *kötelezettség fennáll-e*
  - „kötelező, hogy X”
  - „megengedett, hogy X”
  - „tilos, hogy X”
- Stb.
  - „állítólag [azt mondják, hogy] X” ...
  - kérdések, felszólítások, óhajtások, reális/irreális feltételezések, stb.

# Igeragozással ki nem fejezett modalitások

Felszólítás: *Kisfiam, [márpedig] megeszed a spenótot!*

Kötelezettség: *Magánszemélyek máj. 20-ig nyújtják be az adóbevallásukat.*

Lehetőség: *Aki akar, fut még egy kört. Nyerjen egy álomutazást!*

- A világ nyelvei – így a bibliai héber is – bizonyos modalitásokat nem jelenítenek meg az igén. (Még akkor sem, ha lenne rá lehetőségük.)
- Sok esetben egyéb nyelvi eszközök (pl. módosítók) segítenek.
- A szűkebb vagy tágabb szövegkontextus, a műfaj is segít.
- Ezek ellenére: sokszor több interpretáció is lehetséges.

**Fordításkor  
legyünk ennek  
tudatában!**

Házi feladat

*Viszlát következő alkalommal!*